

Partition.

---

*Eliska*

---

20

Parties.

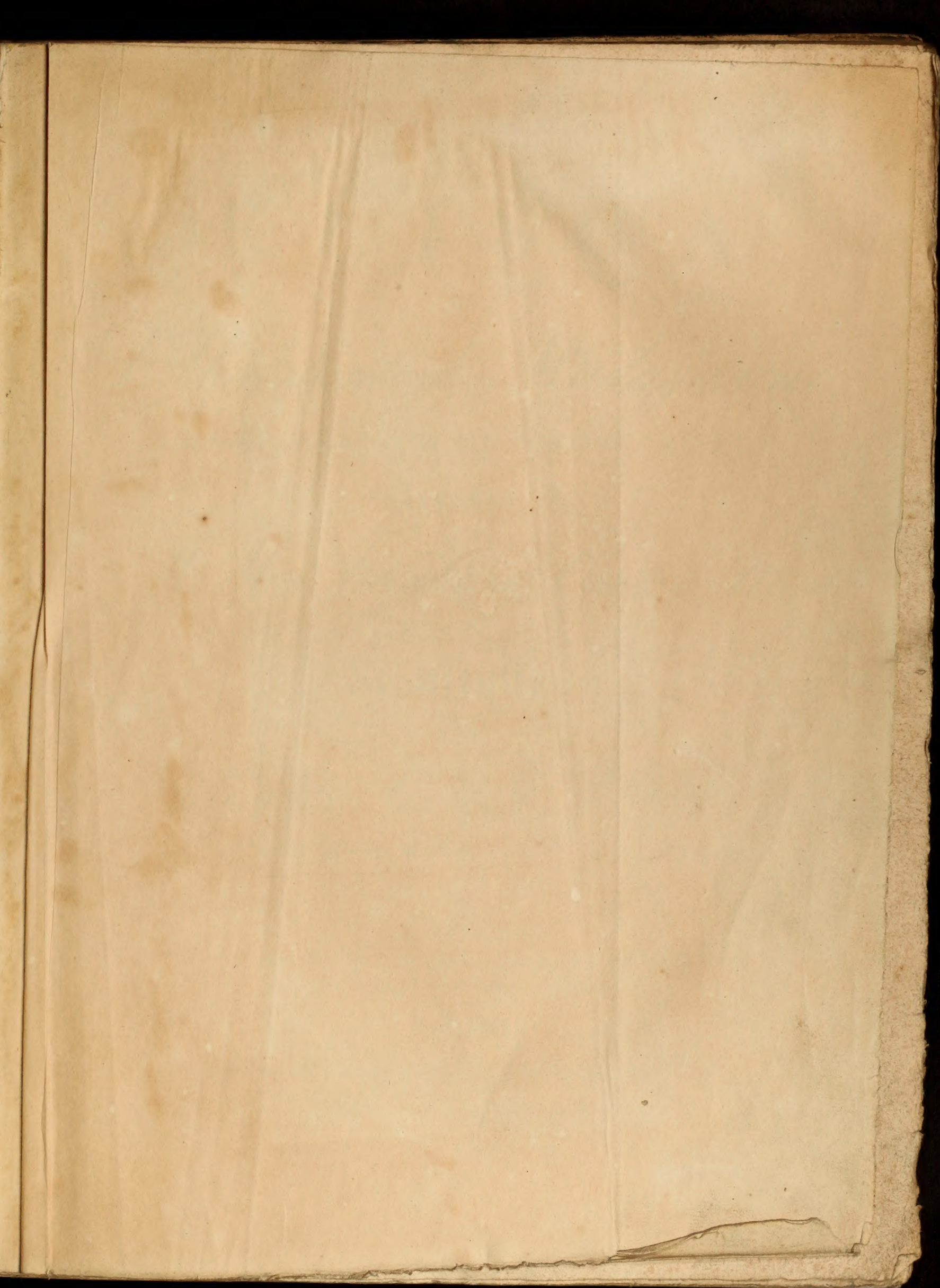


# NOMENCLATURE DES PARTIES.

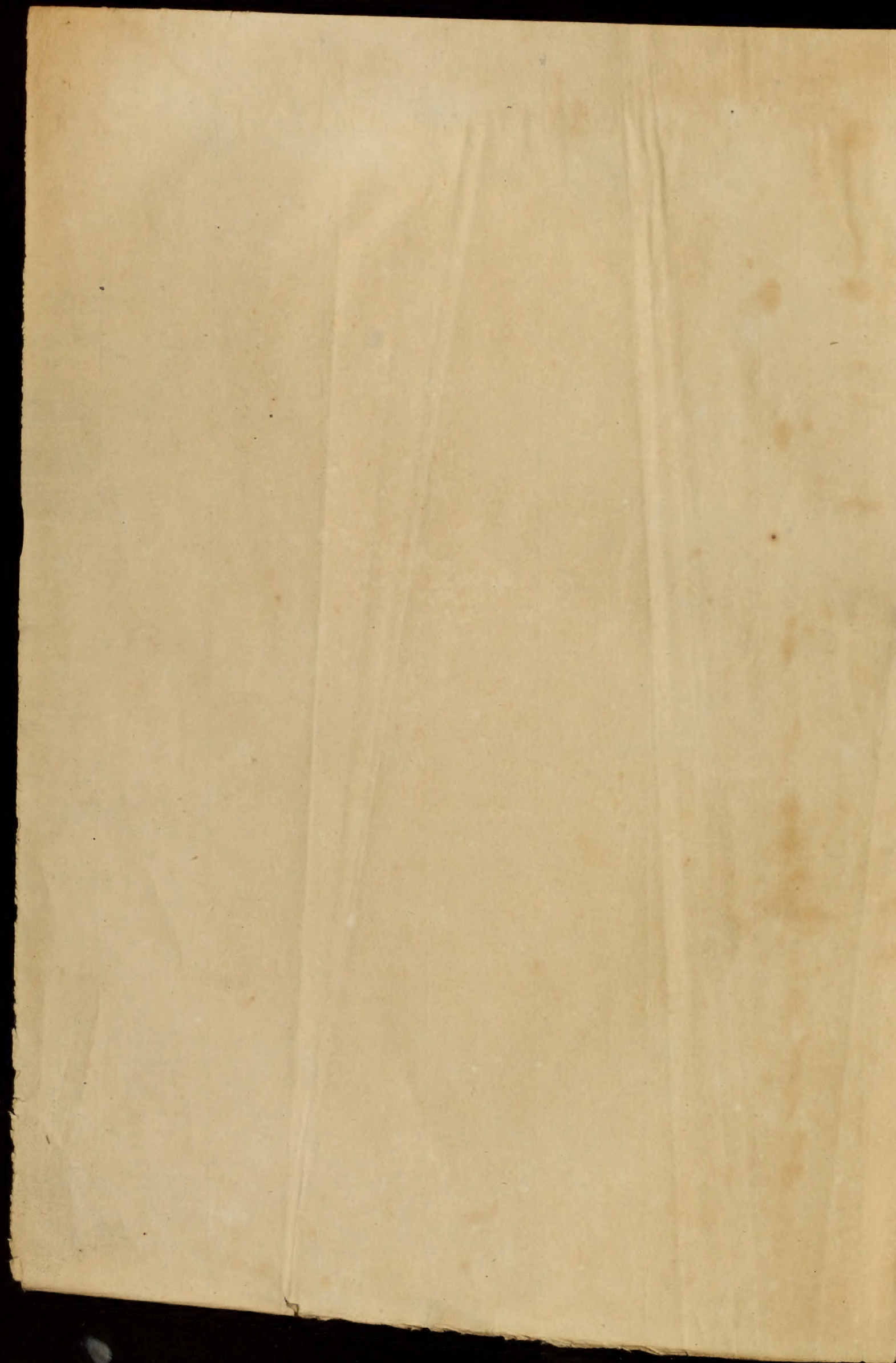
## PARTITION.

|    |  |
|----|--|
| 4  | 1. <sup>ers</sup> Violons.             |
| 4  | 2. <sup>ds</sup> Violons.              |
| 1  | Alto.                                  |
| 4  | Basses.                                |
| 1  | Flûtes. <i>ensemble</i>                |
| 1  | Oboé. 1 <sup>o</sup> et 2 <sup>o</sup> |
| 1  | Clarinettes.                           |
| 1  | Cors.                                  |
| 1  | Bassons.                               |
| 1  | Trompettes.                            |
| —  | Trombonne.                             |
| 1  | Timbales.                              |
| 21 | Parties.                               |
|    | Grosse Caisse.                         |
|    | Triangle.                              |
|    | Cymbales.                              |
|    | Parties de Coulisses.                  |
|    | Parties.                               |











ELISCA

ou

*l'Habitante de Madagascar,*

DRAME LYRIQUE EN TROIS ACTES

Paroles de

*M. M<sup>rs</sup> Favieres et Grétry*

*Musique*

DE GRÉTRY.

*Membre de l'Institut de France et de la légion d'Honneur.*

*Œuvre 55. Prix: 48 F.*

*Gravée par HUGUET, Musicien honoraire de la Chapelle de S. M. l'Empereur et Roi.*

*Et Graveur de tous les Ouvrages de M. GRÉTRY.*

A PARIS,

*Chez M<sup>lle</sup> Jenny GRETRY, Rue du Helder, N<sup>o</sup> 6.*

*Déposé à la D<sup>on</sup> de l'Imp<sup>rie</sup> Imp<sup>le</sup>*



# CATALOGUE

De la Musique de M. GRÉTRY.

Propriété de M<sup>lle</sup> Jenny Grétry Rue du Helder, N<sup>o</sup> 6.

## OPERA

|   |       |  |       |
|---|-------|--|-------|
| <i>Le Huron</i> .....                                 | 30 F. | <i>La Caravane du Caire g.<sup>d</sup> Opera</i> ..... | 40 F. |
| <i>Lucile</i> .....                                   | 24    | <i>L'Epreuve villageoise</i> .....                     | 24    |
| <i>Le Tableau parlant</i> .....                       | 18    | <i>Panurge g.<sup>d</sup> Opera</i> .....              | 40    |
| <i>Silvain</i> .....                                  | 18    | <i>Richard Cœur de Lion</i> .....                      | 30    |
| <i>L'Amitié à l'épreuve</i> .....                     | 30    | <i>Mariage d'Antonio</i> .....                         | 18    |
| <i>Les deux Avars</i> .....                           | 18    | <i>Le Comte d'Albert</i> .....                         | 24    |
| <i>L'Empire et Azor</i> .....                         | 40    | <i>Le Rival confident</i> .....                        | 18    |
| <i>L'Ami de la maison</i> .....                       | 30    | <i>Les Méprises par ressemblances</i> .....            | 24    |
| <i>Le Magnifique</i> .....                            | 30    | <i>Raoul barbe bleue</i> .....                         | 24    |
| <i>La Rosière de Salency</i> .....                    | 24    | <i>Pierre le grand</i> .....                           | 40    |
| <i>La fausse Magie</i> .....                          | 30    | <i>Guillaume Tell</i> .....                            | 30    |
| <i>Céphale et Procris g.<sup>d</sup> Opera</i> .....  | 30    | <i>Lisbeth</i> .....                                   | 30    |
| <i>Le Jugement de Midas</i> .....                     | 24    | <i>Anacréon</i> .....                                  | 40    |
| <i>L'Amant jaloux</i> .....                           | 30    | <i>Elioca</i> .....                                    | 48    |
| <i>Les Evénements imprévus</i> .....                  | 30    |  |       |
| <i>Andromaque g.<sup>d</sup> opera</i> .....          | 40    |  |       |
| <i>Colinette à la Cour g.<sup>d</sup> opera</i> ..... | 30    |  |       |
| <i>Aucassin et Nicolette</i> .....                    | 24    |  |       |

A PARIS

Aux Adresses ordinaires de Musique.

En Province,

Chez tous les M.<sup>rs</sup> de Musique.



# ELISCA

1

## INTRODUCTION DU PREMIER ACTE.

### CHŒUR

Violini

Violas

Bassons

CHŒUR

unis

col B

col B

sf

sf

L'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir

L'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir



2

25

Handwritten musical score on aged paper, featuring two systems of staves. The first system includes vocal parts with lyrics and instrumental parts marked "unis" and "col B.". The second system continues the musical notation with lyrics. The paper shows signs of age, including foxing and staining.

au plus tendre pere que chacun ré-vere comblons son dé-sir

les Basses Tailles  
pour lui dou-

- blons d'ardeur pour lui dou-blons d'ardeur montrons du cou-ra-ge et que notre ou-



troupe de jeunes gens, hommes et femmes  
il est notre seul appui prouvons lui d'a - van - ce  
vrage soit l'élan du cœur

*sf*

Detailed description: This block contains the first system of a musical score, measures 1 through 6. It features a grand staff with five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second and third staves are also treble clef, with the third staff containing whole rests. The fourth staff is a bass clef. The fifth staff is a bass clef. The lyrics are written below the staves, with some words spanning across measures. A forte (sf) dynamic marking is present at the end of the system.

que notre exi - stan - ce n'appartient qu'a lui  
pour lui dou blons d'ardeur pour lui dou

*sf*

Detailed description: This block contains the second system of a musical score, measures 7 through 12. It continues the grand staff from the first system. The lyrics continue across the staves. A forte (sf) dynamic marking is present at the beginning of the system.



So

unis

col B

blons d'ardeur montrons du cou-ra-ge et que notre ou vrage soit l'élan du cœur

unis

col B

l'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir au plus tendre pere que chacun ré

l'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir au plus tendre pere que chacun ré



- vere comblons son de sir hatons nous comblons son de sir ha - tons  
 - vere comblons son de sir o - bé - is sons a son de sir

nous comblons son de sir  
 o - bé - is sons à son de sir

TOUS LES JEUNES INSULAIRES  
 (oh! nous aimer toi toujours, toujours...  
 on Reprend la fin du chœur au Signe



*pour détruire un culte aussi barbare  
je considère cet sacrifice, comme jadis le  
virtueux les cœurs ont  
pourvu les méchants*

JAGO attristé, ému et joignant les mains.  
Oh! maître, toi-pas mourir... jamais...

Allegretto

Cor en Ré

Violini

Violes

Bassons

le  
Gouverneur

Basses

lent

1<sup>er</sup> Mouvement

U - ne ten-dre et sen - si - ble Me - re

oubl - ant ses an - ciens en - nuis s'écie - ra je lui dois mon fils

Basson seul

u - ne sœur me de - vra son frè - re en y son - geant en y son - geant oh

26



*doux*  
*smorzando*  
*unis*  
*smorz*  
il est comme ravi en extase en se perdant dans l'avenir  
comme je jou-is a -

1<sup>er</sup> Cor seul *smorzando*  
col B. // // // //  
- lors s'il faut que je suc-combe sous les de-crets et sous la loi du sort quelques

*F* *p*  
col B // //  
doux souve-nirs plane-ront sur ma tombe a ce prix crain-drai-je crain-drai-je la  
*F* *p*



*doux*

mort quelques doux souve-nirs plane-ront sur ma tombe a ce prix crain-drais-je la

*F p*

*un peu plus lent*

*F p*

*col B*

JAGO il pleure

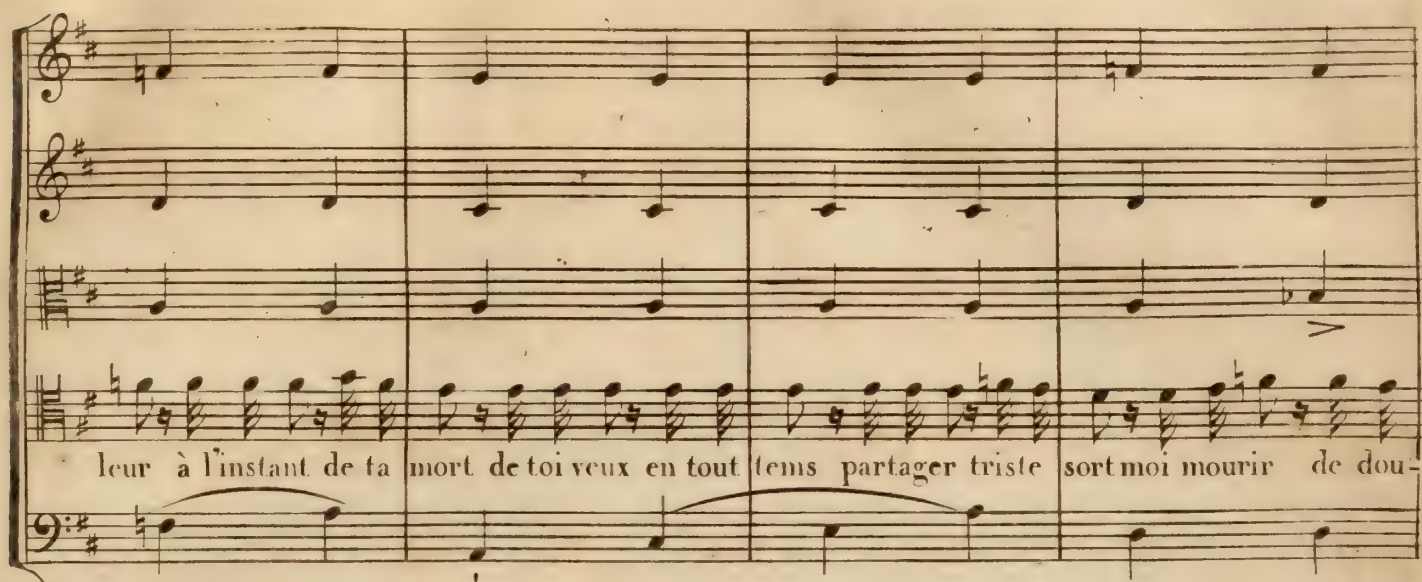
moi mourir de dou

mort a ce prix crain-drais-je la mort crain-drais-je la mort crain-drais-je la mort

*F p*

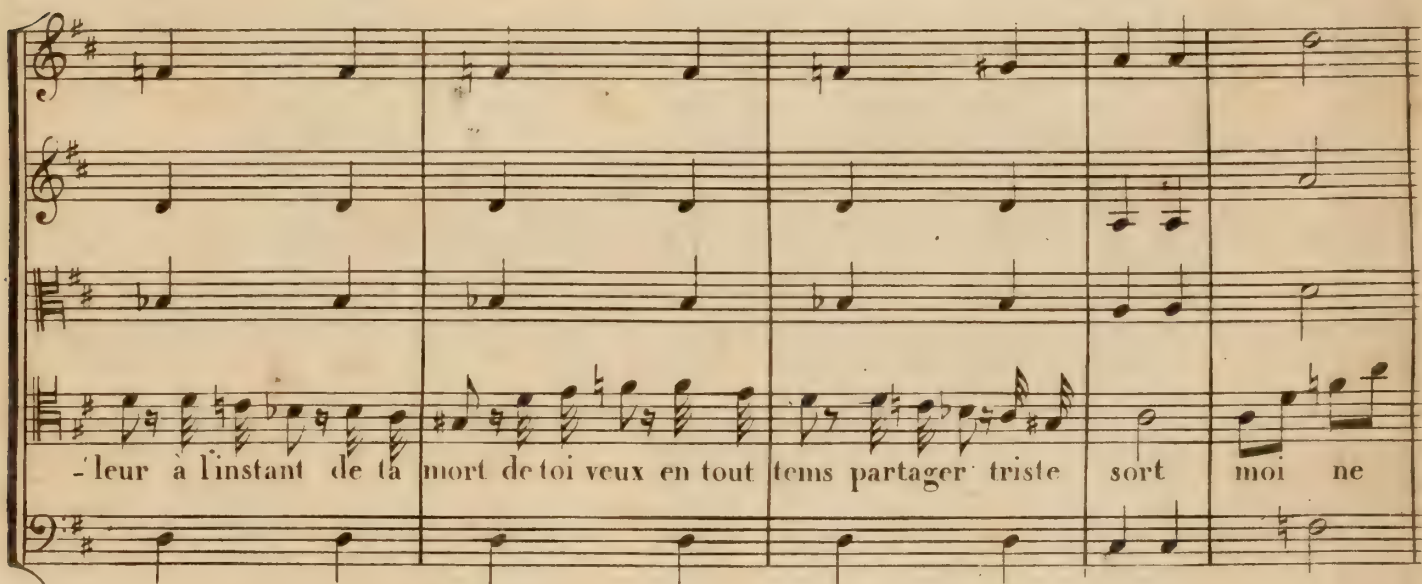
*un peu plus lent*





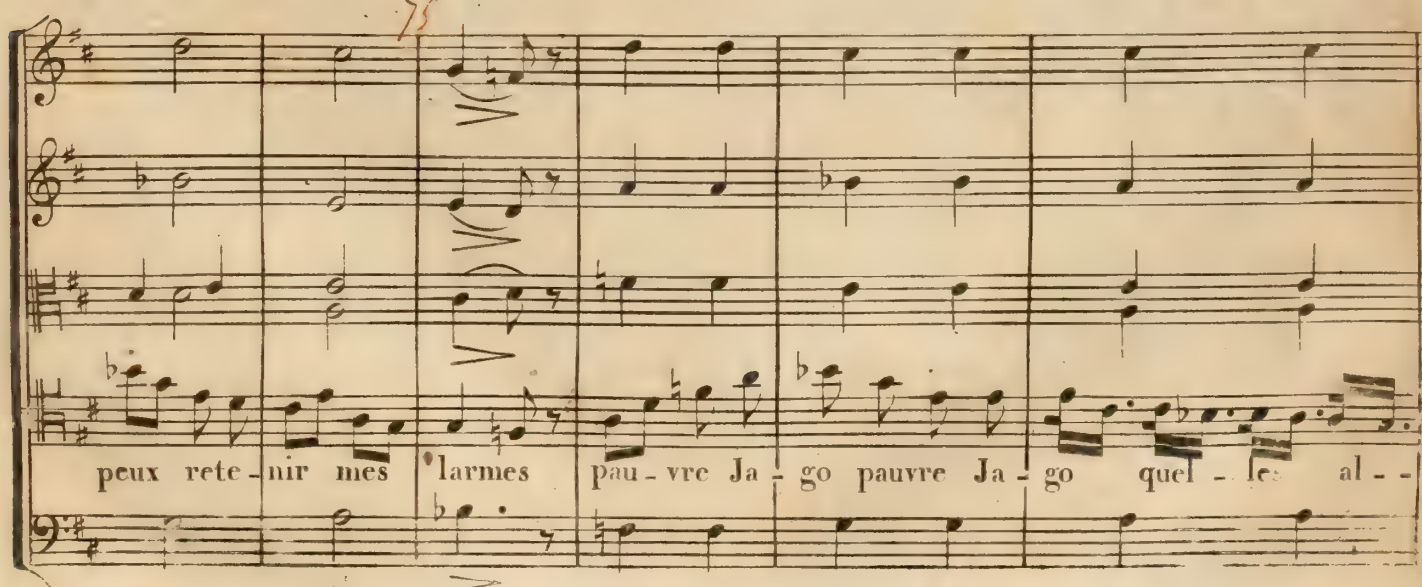
leur à l'instant de ta mort de toi veux en tout tems partager triste sort moi mourir de dou-

This system contains the first four measures of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line. A slur is placed over the first two measures of the vocal line.



-leur à l'instant de ta mort de toi veux en tout tems partager triste sort moi ne

This system contains measures five through eight. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment maintains its complex texture. A slur is placed over the first two measures of the vocal line.



peux rete-nir mes larmes pau-vre Ja-go pauvre Ja-go quel-les al-

This system contains measures nine through twelve. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment maintains its complex texture. A slur is placed over the first two measures of the vocal line.



deux

- lar-mes

il se jette à genoux

ah

al-lons calme toi mon cher Ja-go al-lons cal-me toi mon

moi suivre toi dans le tom-beau

ah

moi suivre toi dans le tom-beau

cher Ja-go al-lons calme toi mon cher Ja-go



*l'imco ne connaitre son enfant que si se trouve en lui le même  
orgueil et la même énergie que dans Elisca & si.*

LE GOUVERNEUR.

11

3

Larghetto et si ton faible Epoux trompait ton espérance ?

Cors en Ut

Flute travers

Oboe et  
Clarinettes

Violino

Violes

Bassons

Elisca

Bassi

The musical score is written for a full orchestra and a soloist. The top system includes staves for Cors en Ut, Flute travers, Oboe et Clarinettes, Violino, Violes, Bassons, Elisca, and Bassi. The bottom system includes staves for Violoncelles and a vocal line. The vocal line is in French and includes the lyrics: "Tu m'ac-corde - ra ton se - cours oui de mon fils tu sauve - ra la", "vi - e à ton bon cœur je me con - fi - e à ta pi - tié j'aurai re - cours à ta pi - tié j'aurai re". The score is in 3/4 time and features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

Violoncelles



12.

Allegro assai

I cours à ta pi-tié j'aurai re- cours. Dans la Grotte la plus obs-

All.<sup>o</sup> assai

- cure tu cache - ra la Mère et son en-fant aux cris tou-chants de la na - ture ouvre ton

cœur compatis - sant fais que je brave fais que je



lent

brave et la ri-gueur et la fu-reur d'un peuple qui me fait hor-reur je de-vien-

lent

lent

*p* 2 Clarinettes

*f* *p* Allegro

unis //

col B //

seul

-drai si tu veux ton es-cla-ve

mais prens pi-tié de ma dou-

Violonces

Violoncelles



Oboe et Clarinettes

leur oui tu conser-ve-ras ce trésor à mon cœur prends pitié de ma dou-

C.B et Violoncelles

leur fais que je brave la fu-reur d'un peuple qui me fait hor-



Musical score for the first system. It includes vocal staves with lyrics and instrumental staves for Violoncelles. The lyrics are: "seul", "reur je devien - drai si le faut ton es - cla - - ve". The score is in G major (one sharp) and 4/4 time.

Violoncelles.

Musical score for the second system. It includes vocal staves with lyrics and instrumental staves for Violoncelles. The lyrics are: "ah! prens pi-tié de ma dou-leur con-serve un tré-sor a mon cœur un tré-sor à mon". The score is in G major (one sharp) and 4/4 time.

C. B. Majeur  
 et Violoncelles



This block contains the vocal and instrumental staves for the first system. It includes staves for Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Piano. The lyrics are:

unis // // // //  
 col B. // // // //  
 col B. // // // //  
 cœur un tré-sor a mon cœur

*Jour malheureux meurt plus* JAGO

*croire à tout cela,* Mauvais, ton Niang, montrant le ciel; le mien,  
 la-haut, bon; avec lui, par lui, jours tous heureux  
 ZABI, stupéfait de la fermeté de Jago.

Cors en La

une Clarin

Violini

Violes

Bassons

Bassi

Andante

*p*

*F*



ZABI  
 Dis a moi sans mys-tere ces jours-la toi, point cha-grin si

les Cors com'  
 Clarinette  
 unis //  
 non non  
 toi devenir père ne pas pleurer ton des-tin point jet-ter dans la ri-vie-re comme



Jago allant chercher sa petite fille qui joue dans un coin

Zabi il lui montre le pays d'où il vient voir fille à moi bien che - re ren-dre moi tout joy - eux

font noirs de ces lieux si

25

a - vec fille aussi chere n'être

garder fil-le chere n'être plus jours malheu - reux si garder fille chere n'être



col V 1<sup>o</sup> col V 1<sup>o</sup>  
 col V 2<sup>o</sup> col V 2<sup>o</sup> // // //

plus jours mal-heu-reux dire à moi sans mis-

plus jours malheu-reux

l'enfant s'élève

F p

- tere ces jours la toi pas man-ger a voir toi vu la terre à pa-reil jour tout chan

si si



First system of a musical score, measures 1-5. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of a treble and a bass staff. The voice part is a single staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is common time (C). The lyrics are: "un - ger tous ces jours là moi pa - ri - e toi cha - grin et souci - eux jamais embrasser ta non non".

un - ger tous ces jours là moi pa - ri - e toi cha - grin et souci - eux jamais embrasser ta  
non non

Second system of a musical score, measures 6-10. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of a treble and a bass staff. The voice part is a single staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is common time (C). The lyrics are: "mi - en riant toi voir que c'est fo - li - e de croire aux jours malheu - oh! si si".

mi - en riant toi voir que c'est fo - li - e de croire aux jours malheu -  
oh! si si



*p*

*Allegro Moderato*

- reux toi voir que c'est fo - li - e de croire aux jours malheu - reux al - lons toi plus peu -

oui vraiment c'est fo - li - e de croire aux jours malheu - reux

*Allegro Moderato*

*p*

*p*

- reux toi ces jours la chanter et ri - re al - lons toi plus peu - reux toi ces jours la chanter et

oh oui moi bien heu - reux plus a mon ai - se moi res -

*Allegro Moderato*



ri - re toi n'a plus peur de ta frayeur toi même rire  
 pi - re moi n'ai plus peur de ma frayeur oui

moi t'embrasser ah bon a - mi de ta frayeur moi t'ai guéri pas - ser i - ci ta  
 moi respire moi



vi-e sans trem-bler à tout mo-ment. oh! moi te remercie c'est pour moi conten-te-ment

vi-e toi met fin à mon tourment mets

les Cors et Clarin comptent

le Basson compt.

tiens la voila que tout cela et pas jo-li-e moi

designant son cœur

ta main la moi sentir la ê-tre fo-li-e moi

p



t'embrasser ah! bon a-mi de ta frayeur moi t'ai gue-ri pas-ser i-ci ta vi - e sans trem-

de ma frayeur toi m'as gue-ri pas-ser i-ci ma vi - e

Flute 1 (col V. 1°)  
 Flute 2 (col V. 2°)  
 Oboe (col B.)  
 Bassoon (col B.)  
 Cello/Double Bass

Soprano  
 Alto  
 Tenor  
 Bass  
 Lower Vocal

-bler a tout mo - ment oh! moi te re-mer - ci - e c'est pour moi conten - te - ment c'est pour



col V. 1<sup>o</sup>  
col V. 2<sup>o</sup> // // col V. 1<sup>o</sup>  
col V. 2<sup>o</sup> // //

unis // //

moi con - ten - te - ment c'est pour moi con - ten - te - ment  
fin a mon tour - ment. toi m'est fin a mon tour - ment

*hi bien faites equiper un des Vaisseaux de la Compagnie donnez le  
muni par LE GOUVERNEUR commander, et avec une vingtaine de nos braves &c  
Ne vaudrait-il pas mieux travailler à étendre vos connaissances lire les divers ouvrages...*

seule les flutes comptent

Clarinetto

Allegretto

Violini

p

Violas

col B. // // // // unis // //

Bassons

Allegretto

Montauban

Bassi

p



Le re-pos n'est pas fait pour un cœur conquérant et la mercuroucée est mon

seul élément braver la tempête et la fou-due a tou jours é-té mon mé-tier les com-

bats flattent seul tous les vœux d'un guerrier il af-fronte la mort pour cueil-lir un laurier du ca-



un is

les Bassons compt.

- non du fer de la poudre c'est l'atti - rail d'un flibus - tier quand le calme nous en - chaine nous jou -

un is

col B.

- ons gayment notre gain et des jours de la se - maine je n'aime qu'au - jour - d'hui peu m'im -

por - te de - main peu m'im - por - te de - main



le re-pos n'est pas fait pour un cœur conquérant et la mer courou-cée est mon

seul é-lément braver la tempête et la foudre a tou-jours é-té mon mé-tier les com-

- bats flattent seuls tous les vœux d'un guerrier il ai- fronte la mort pour cueil- lir un laurier à lais-



tr

unis

ser mourir tout entier un nom que l'on doit publier il ne peut se re-sou-dre

2 Flutes Trav.

les 2 Clarin

W unis

vous desirez qu'à l'étude je consacre mon loisir je n'en ai pas l'habitude j'en fais

tr

tr

tr

unis

l'aveu sans rougir le beau livre qu'une tem-pête et pour qui moins brave que



vain bouter de science u - ne tête qu'un boulet de ca non peut em - por - ter de -

2<sup>me</sup> Violon  
col B.  
- main peut em - por - ter de - main le re - pos n'est pas fait pour un cœur conqué - rant et la

mer courroucée est mon seul é - lément braver la tempête et la foudre a tou jours été mon me -



- tier les com-bats flattent seuls tous les vœux d'un guerrier il af- fron-te la mort pour cueil-

- lir un laurier à lais-ser mourir tout entier un nom que l'on doit publier il ne peut se résou-



First system of the musical score, measures 1-4. The score is for Clarinettes and Violon. The key signature has one sharp (F#). The first staff (Violon) has a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff (Clarinettes) has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff (Clarinettes) has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff (Clarinettes) has a bass clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: dre bra - ver la tem - pè - te la fou - dre à tou - jours e - té mon mé -

Second system of the musical score, measures 5-8. The score is for Clarinettes and Violon. The key signature has one sharp (F#). The first staff (Violon) has a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff (Clarinettes) has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff (Clarinettes) has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff (Clarinettes) has a bass clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: - tier à tou - jours e - té mon mé - tier



*Elisca, ce que tu viens de voir à du rassurer  
ton cœur j'ai déjà remarqué s'en drent je te  
Demanderai* *La La*

6

FINALE du 1<sup>er</sup> Acte

33

ELISCA si les funestes pressentimens qui me tourmente se realisent

Violini

Allegretto

Violes

CHŒUR

Ne crains plus rien pour

Ne crains plus rien pour

l'a-ve-nir il se-ra doux et sans nu-age par tout sur nos pai-si-bles plages du bon-heur

l'a-ve-nir il se-ra doux et sans nu-age par tout sur nos pai-si-bles pla-ges du bon-heur



Handwritten musical score on page 34, featuring two systems of staves with vocal and instrumental parts. The lyrics are in French and describe the benefits of friendship and nature.

**System 1:**

- Vocal Part (Soprano/Alto):** tu pourras jou - ir
- Vocal Part (Tenor/Bass):** tu pourras jou - ir  
Le Gouverneur
- Instrumental Part (Piano):** de l'amitié de la nature les ca - resses

**System 2:**

- Vocal Part (Soprano/Alto):** unis //
- Vocal Part (Tenor/Bass):** les bien faits ré - pandus sur toi sans me - su - re a - douci - ront tes re -

The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano). The handwriting is in ink on aged paper.



ne crains plus rien pour l'a-ve-nir il se-ra doux et sans nu-ages par-tout sur

grets

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are written below the vocal staff. The piano part includes a section labeled 'grets'.

nos pai-si-bles plages du bon-heur tu pourras jou-ir

This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are written below the vocal staff.



une jeune insulaire en embrassant Elisca  
 don - ne pour moi ce baiser à ma me - re je suis l'en - fant de

une autre jeune fille  
 Zo - i - - la je suis l'en - fant de Tima - la un jour j'es

lent  
 pere re voir mon pe - re ce bon fran - cais me l'a pro - mis  
 lent



comptez sur moi mes bons a - mis vous le ver - rez ce jour pros - pere

nous le ver -

nous le ver -

*F*

- rons ce jour pros - pe - re bon fran - cais nous l'a bien pro - mis

- rons ce jour pros - pe - re bon fran - cais nous l'a bien pro - mis

toi pour ton pere

*p*

Zabi a deux enfans qui  
lui donnent des bijoux  
a l'un



reçois nos vœux sen-si-ble mè-re

à l'autre  
toi pour ta Mè-re cadeaux jo-lis seront re-mis

*F*

ils sortent

toujours en diminuant

songe sou-vent à tes a-mis son-ge sou-vent à tes a-mis son-ge sou-vent

son-ge sou-vent à tes a-mis son-ge sou-vent à tes a-mis son-ge sou-vent

songe sou-vent à tes a-mis son-ge sou-vent à tes a-mis son-ge sou-vent

songe sou-vent à tes a-mis son-ge sou-vent à tes a-mis son-ge sou-vent

toujours en diminuant



125

à tes a - mis son - ge sou - vent à tes a - mis  
son - ge sou - vent à tes a - mis  
mis son - ge sou - vent à tes a - mis  
tes a - mis son - ge sou - vent a tes a - mis

smorzando

unis //

ELISCA sembarque avec Zabi  
tout le petit peuple grimpe sur des  
rochers et saluent Elisca .  
on répète sil en est besoin

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on ten staves. The first two staves are for the vocal melody, using treble clefs. The third staff is for the piano accompaniment, using a bass clef. The remaining seven staves are for the organ or keyboard accompaniment, using a grand staff (treble and bass clefs). The music is in 2/4 time, indicated by the two vertical lines at the beginning of the first staff. The key signature is one sharp (F#), indicated by a sharp sign on the first line of the first staff. The melody is simple and catchy, with a repeating pattern of eighth and sixteenth notes. The accompaniment consists of a steady bass line and a treble line with chords and single notes. The handwriting is in ink on aged, slightly stained paper. The title "The Rose Tree" is written in a decorative, cursive font at the top of the page. The number "1" is written in the top right corner, indicating it is the first of two pages.

A l'Orchestre de Paris, 4 Cors donnent.

dans les morceaux suivans :

- 1 Ouverture du Second Acte.
- 2 Chœur, Niang, et la petite  
Symphonie qui suit.
- 3 Air, oui dans les flots.
- 4 Marche et Chœur: que la liqueur.

### 3<sup>me</sup> Acte

- 5 TRIO rien ne peut calmer &

Fin du 1<sup>er</sup> Acte .



*trumpeter  
trum bone*OUVERTURE DU SECOND ACTE.  
Largo.

Timballes.

Cours en Mi.

Flûtes trav:  
et 1<sup>res</sup> Flûtes.Hautbois et  
Clarinettes.

Violons.

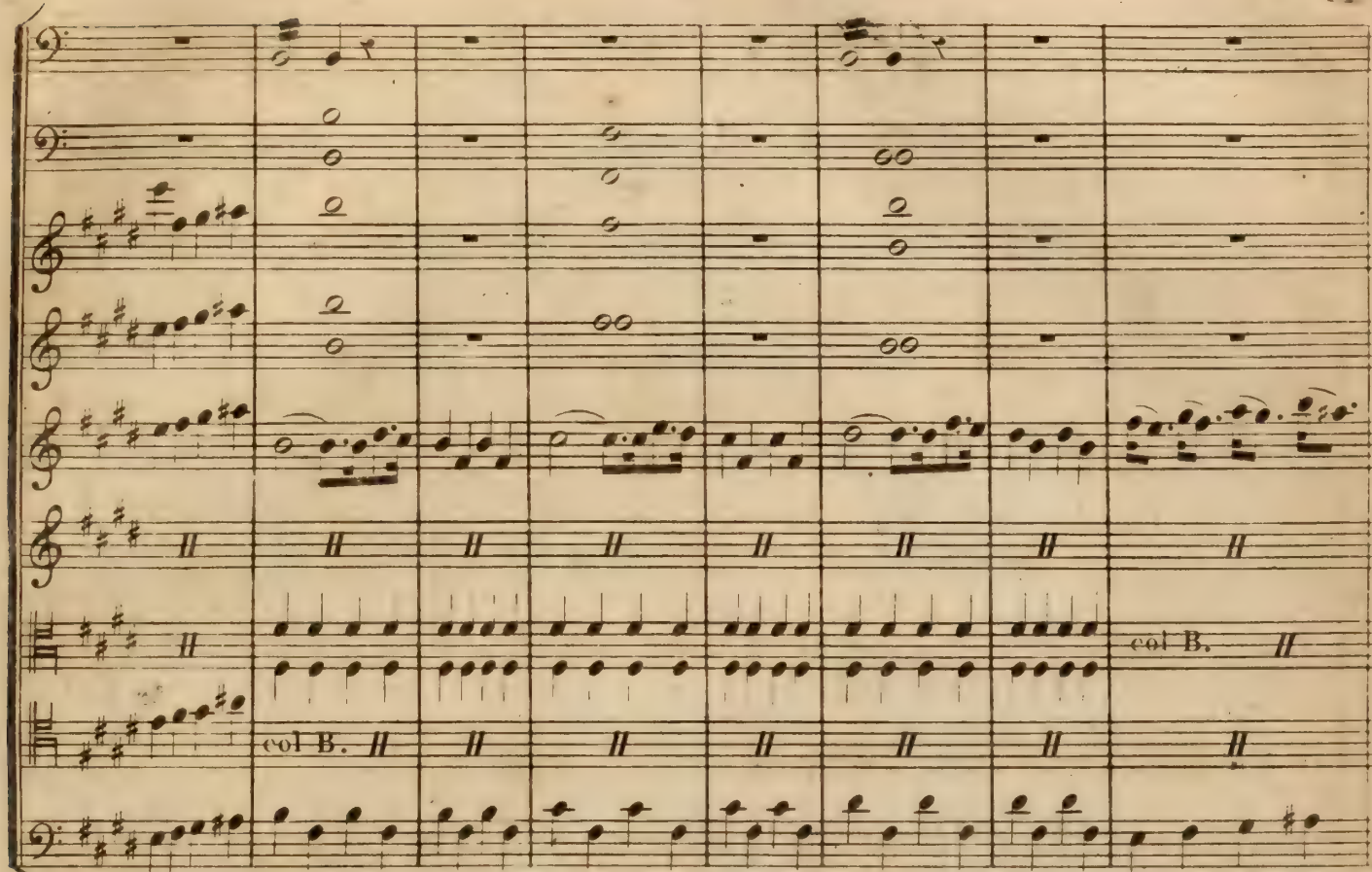
Violes.

Bassons.

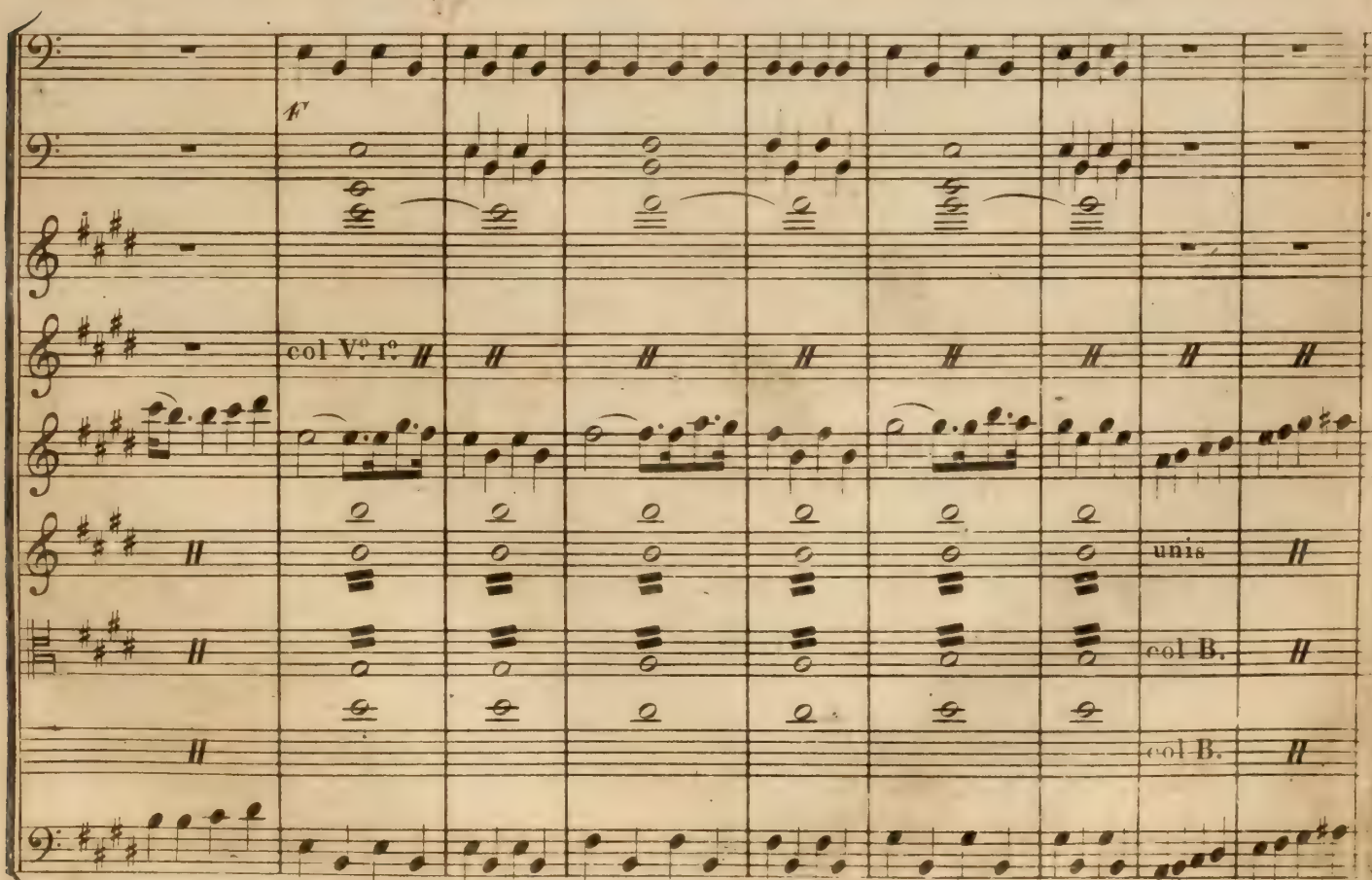
Basses  
et C. B.

Handwritten musical score for the Overture of the Second Act, marked *Largo*. The score is written for a full orchestra, including Timballes, Cors en Mi, Flûtes trav: et 1<sup>res</sup> Flûtes, Hautbois et Clarinettes, Violons, Violes, Bassons, and Basses et C. B. The tempo is marked *Largo* and *Andante*. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The first system is marked *Largo*. The second system is marked *Andante*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *unrs* and *col B.*





First system of a musical score. It consists of nine staves. The top two staves are bass clefs. The next four staves are treble clefs, with the third and fourth staves containing melodic lines and the fifth staff containing a series of double bar lines. The sixth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a melodic line. The seventh staff is a grand staff with a series of double bar lines. The eighth staff is a grand staff with a melodic line. The ninth staff is a bass clef with a melodic line. The key signature is one sharp (F#).



Second system of a musical score. It consists of nine staves. The top two staves are bass clefs. The next four staves are treble clefs, with the third and fourth staves containing melodic lines and the fifth staff containing a series of double bar lines. The sixth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a melodic line. The seventh staff is a grand staff with a series of double bar lines. The eighth staff is a grand staff with a melodic line. The ninth staff is a bass clef with a melodic line. The key signature is one sharp (F#). The system includes the following text annotations: "col V. r." on the fifth staff, "unis" on the seventh staff, and "col B." on the eighth and ninth staves.



Une Fl: trav. une p<sup>te</sup>  
Fl: avec le 1<sup>er</sup> V<sup>on</sup>

VI<sup>c</sup>

C. B. *p*

Fl: trav p<sup>te</sup> Fl:  
avec le 1<sup>er</sup> V<sup>on</sup>

C. B. *p*



The first system of the musical score, measures 1-5, is written for a large ensemble. It includes staves for Bassoon (B), Bass (B), Flute (F), Clarinet (C), Violin (V), Viola (V), Cello (C), and Double Bass (B). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano) are present. The percussion part, indicated by a double bar line, shows a steady rhythm.

les Timb: comptent.

The second system of the musical score, measures 6-10, continues the ensemble. It includes staves for Bassoon (B), Bass (B), Flute (F), Clarinet (C), Violin (V), Viola (V), Cello (C), and Double Bass (B). The key signature remains three sharps. The music continues with complex rhythmic patterns and dynamic markings. The percussion part, indicated by a double bar line, shows a steady rhythm. The text "une Fl: trav: une pte" and "Fl: avec le 1er von" is written above the Flute staff in measures 7 and 8.



Fl: trav: pte Fl:  
avec le 1<sup>er</sup> V<sup>on</sup>

tutti 22

tutti 00

*f* unis

*p*

*f*

C. B. *H*

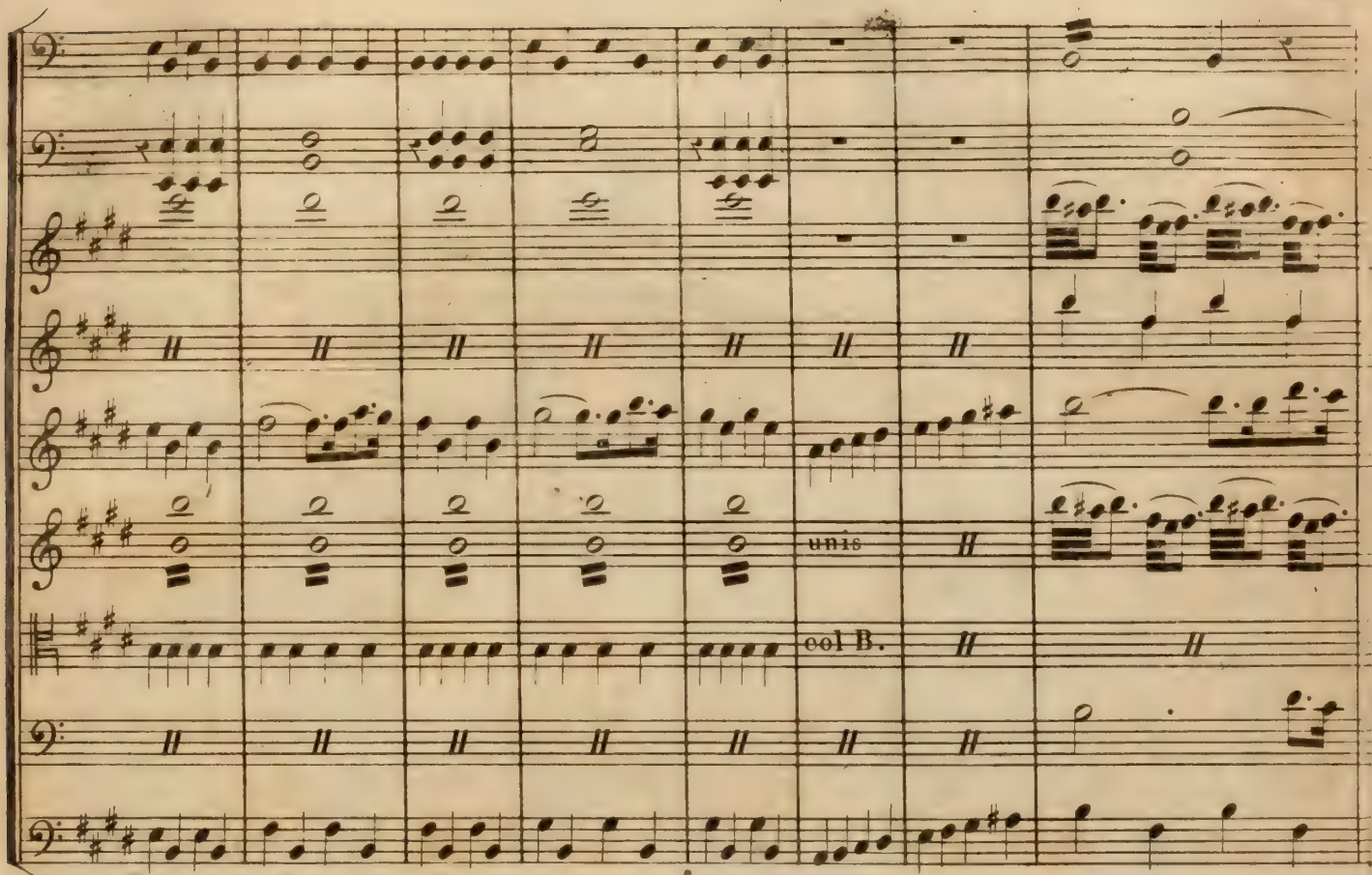
col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> *H* *H*

col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

col B. *H* *H*

col B. *H* *H*





First system of a musical score, page 45. The system consists of nine staves. The top two staves are in bass clef. The next four staves are in treble clef, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The bottom two staves are in bass clef. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several measures with double bar lines and repeat signs. The word "unis" is written on the sixth staff, and "col B." is written on the seventh staff.



Second system of a musical score, page 45. The system consists of nine staves. The top two staves are in bass clef. The next four staves are in treble clef, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The bottom two staves are in bass clef. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several measures with double bar lines and repeat signs. The word "col V° 2°" is written on the third staff.



16 les Timb: comp:

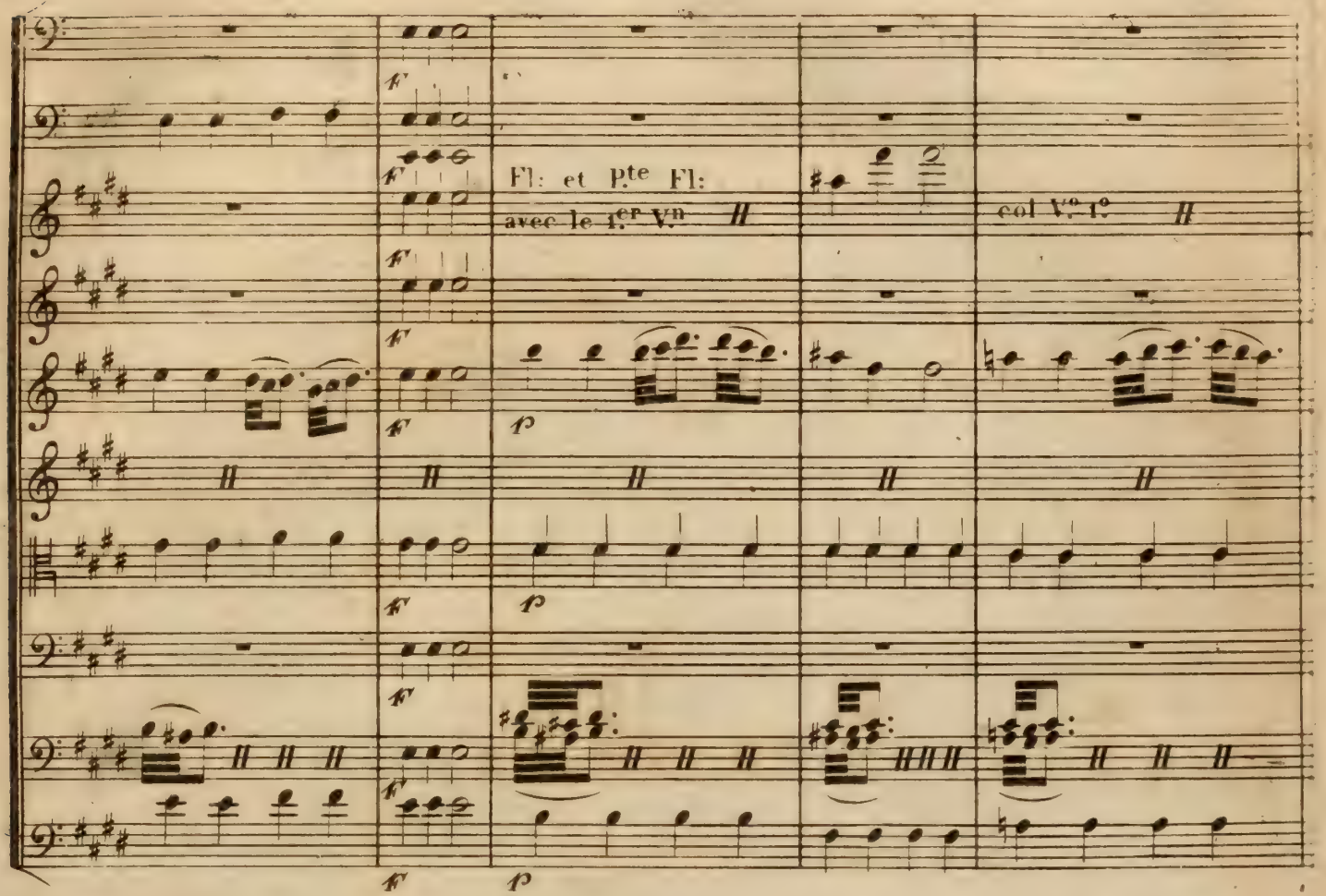
Cor seul

Musical score for the first system, measures 1-4. The score is written for a large ensemble. The first staff is a bass line. The second staff is a treble line with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The third staff is a treble line with a key signature of three sharps. The fourth staff is a treble line with a key signature of three sharps. The fifth staff is a bass line with a key signature of three sharps. The sixth staff is a bass line with a key signature of three sharps. The seventh staff is a bass line with a key signature of three sharps. The eighth staff is a bass line with a key signature of three sharps. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The word "unis" appears in the fourth staff. The word "col V<sup>o</sup> r<sup>e</sup>" appears in the second and third staves. The word "col B." appears in the fifth staff. The word "VI<sup>c</sup>" appears in the sixth staff. The word "C. B." appears in the eighth staff. The word "une Clar: avec le 1<sup>er</sup> von" appears in the third staff.

Timb:

Musical score for the second system, measures 5-8. The score is written for a large ensemble. The first staff is a bass line. The second staff is a treble line with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The third staff is a treble line with a key signature of three sharps. The fourth staff is a treble line with a key signature of three sharps. The fifth staff is a bass line with a key signature of three sharps. The sixth staff is a bass line with a key signature of three sharps. The seventh staff is a bass line with a key signature of three sharps. The eighth staff is a bass line with a key signature of three sharps. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The word "Ob: e Cl:" appears in the third staff. The word "Cl: seul." appears in the fourth staff. The word "col C. B." appears in the sixth staff. The word "VI<sup>c</sup>" appears in the seventh staff. The word "C. B." appears in the eighth staff.





Fl: et Pte Fl:  
avec le 1<sup>er</sup> Vn

col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

This system contains the first five staves of a musical score. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The first staff is a treble clef with a key signature change to two sharps (F#, C#). The second staff is a treble clef with a key signature change to one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature change to no sharps or flats. The fourth staff is a treble clef with a key signature change to one flat (Bb). The fifth staff is a bass clef with a key signature change to two flats (Bb, Eb). The system includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' and 'p'.



col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

This system contains the next five staves of the musical score. The key signature remains two flats (Bb, Eb). The first staff is a treble clef with a key signature change to one flat (Bb). The second staff is a treble clef with a key signature change to no sharps or flats. The third staff is a treble clef with a key signature change to one sharp (F#). The fourth staff is a treble clef with a key signature change to two sharps (F#, C#). The fifth staff is a bass clef with a key signature change to three sharps (F#, C#, G#). The system includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'sf'.



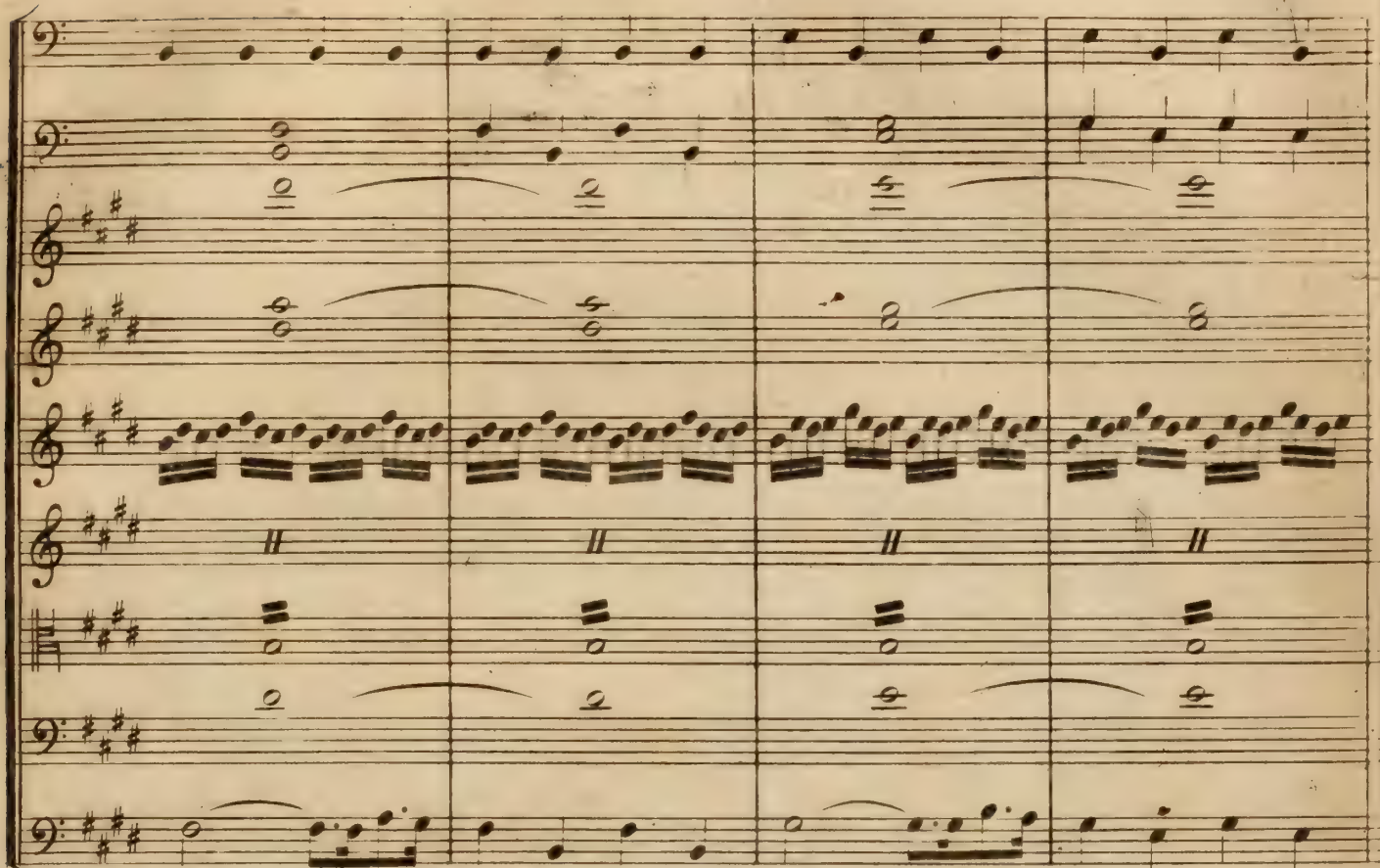
une Cl: avec  
le 1<sup>er</sup> Violon

tutti

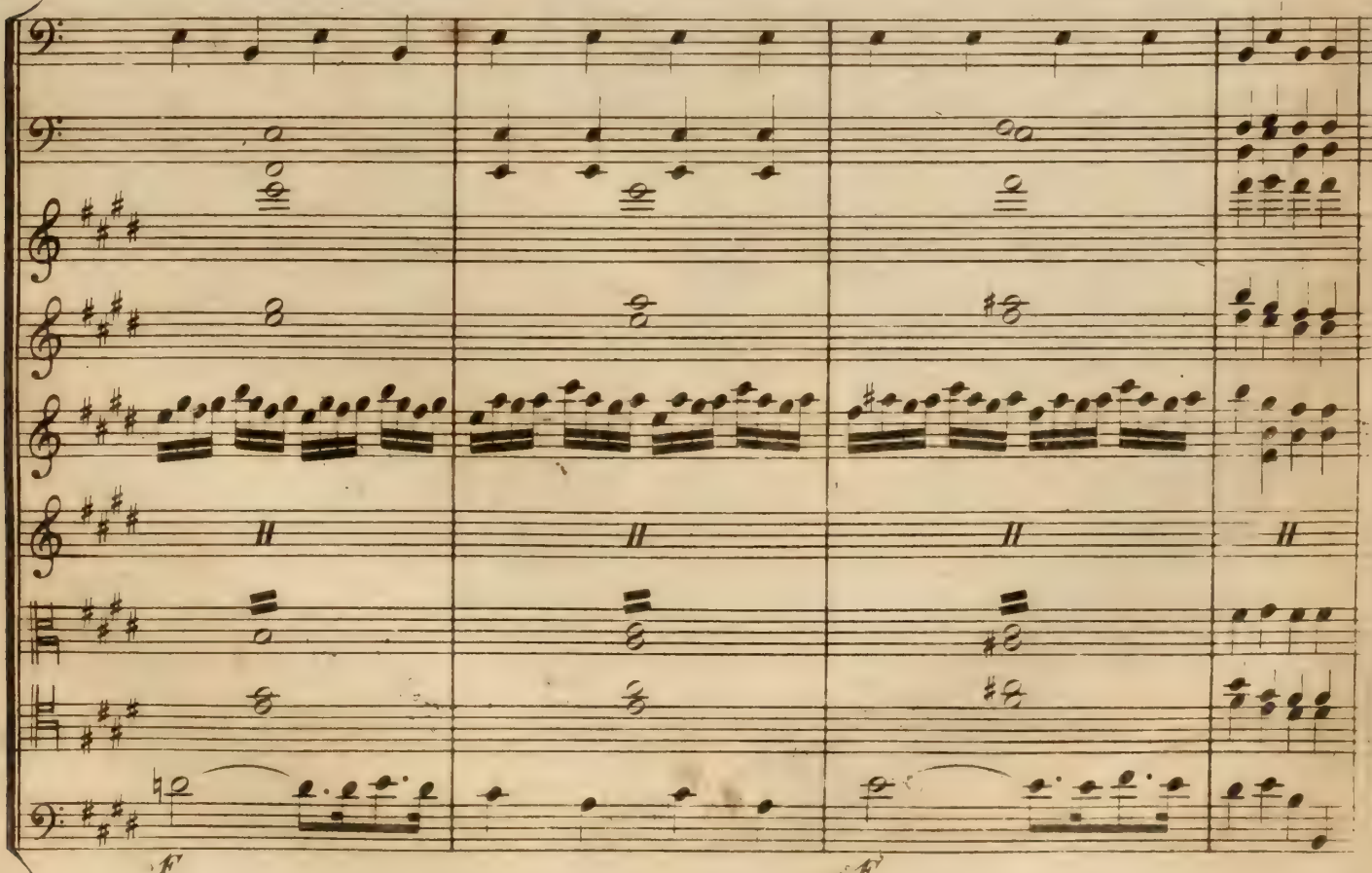
une Cl:

C.B.





System 1 of a musical score, featuring ten staves. The top two staves are in bass clef, and the remaining eight are in treble clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The system contains four measures of music. The first measure shows a bass line with quarter notes and a treble line with a whole note chord. The second measure continues the bass line and features a treble line with a half note chord. The third measure shows a bass line with quarter notes and a treble line with a half note chord. The fourth measure continues the bass line and features a treble line with a half note chord. The system concludes with a double bar line.



System 2 of a musical score, featuring ten staves. The top two staves are in bass clef, and the remaining eight are in treble clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The system contains four measures of music. The first measure shows a bass line with quarter notes and a treble line with a whole note chord. The second measure continues the bass line and features a treble line with a half note chord. The third measure shows a bass line with quarter notes and a treble line with a half note chord. The fourth measure continues the bass line and features a treble line with a half note chord. The system concludes with a double bar line.



6)

col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> //

poussez. sf sf sf sf sf sf sf sf

col B. //

sf sf sf sf sf sf sf sf

col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> //

sf sf sf sf sf sf sf sf

sf sf sf sf sf sf sf sf



First system of musical notation. It consists of nine staves. The top two staves are in bass clef, and the remaining seven are in treble clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings such as *sf* (sforzando) are present. The system concludes with a double bar line.

*Largo come prima.*

Second system of musical notation. It consists of nine staves, continuing the piece. The key signature remains three sharps. The tempo marking *Largo come prima.* is repeated. The music continues with complex rhythmic patterns. A section labeled *col B.* (colonna B) is indicated. The system concludes with the instruction *On lève le rideau.* (We raise the curtain).



Fl: trav: et P<sup>te</sup> Fl:

*p*  
Ob: et Clar:

*p*  
Andante.

*p* smorz

*p*  
Bassons.

*p* seul

*p*  
Andante sostenuto

*p*

une Fl: trav: avec le 1<sup>er</sup> Vn

Une insulaire parait, monte sur un rocher puis elle descend et appelle les mères.

*p*

col 1<sup>o</sup> 6<sup>a</sup> II



Cl: seule.

col V<sup>e</sup> 1<sup>re</sup> //

col V<sup>e</sup> 1<sup>re</sup> 3<sup>a</sup> //

col V<sup>e</sup> 1<sup>re</sup> //

col B. //

1<sup>er</sup> Dessus.

2<sup>e</sup> Dessus.

Ecoutons

Ecoutons



Fl: Ob: et Cl: Fl: 2<sup>e</sup> du 1<sup>er</sup> Vn

Ob: et Cl: comp!

col 1<sup>o</sup>  
col 2<sup>o</sup>

col B.

écoutons l'é-cho des flots répètent le mur-mure c'est

écoutons l'é-cho des flots répètent le mur-mure c'est

Fl:

Ob: et Cl:

Fl: 2<sup>e</sup> du 1<sup>er</sup> Vn

Ob: et Cl: comp!

Bassons.

lui c'est lui tout nous l'assure écoutons c'est

lui c'est lui tout nous l'assure écoutons c'est



Timb:

Timb: très douce

55

Ob: et Cl:

Ob: seuls

unis

c'est

c'est

oui, c'est Ja go

oui, c'est Ja go

Ob: et Cl: cres

cres

Jago.

Jago dans la pirogue.

seul.

Bonnes mères

cres

f

p



vous bien tran- quilles Ja- go sau- ver sau- vertous vos en- fans.

(Ils descend les mères l'aident.)

Fl: Fl: trav:

col V<sup>o</sup> r<sup>e</sup>

seul.

moi les me-



200

- ner loin de ces Is-les pour rendre un jour un jour a leurs pa-

Cors. Allegro.

Ob: et Cl: les Fl: comp!

Allegro.

unis //

Toutes les mères courent dans leurs cazes et reparaissent aussitôt; elles portent, dans une des deux pirogues des corbeilles de lianne dans lesquelles sont leurs enfans et reviennent vers Jago. Cette action doit être très rapide. La pirogue où sont déposés les enfans s'en va, conduite par des negres: Jago reste.

- rens.

Allegro.



First system of the musical score. It includes a horn part (Corno) and a woodwind part (Flauto). The woodwind part has a section labeled "col V. f." (col legno fortissimo). The music is written in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The horn part consists of whole notes and rests. The woodwind part features sixteenth-note runs and eighth-note patterns.

Second system of the musical score. It includes vocal parts and instrumental parts. The tempo is marked "All.<sup>o</sup> assai." (Allegro assai). The key signature remains three sharps. The woodwind part has a section labeled "Fl: compte." (Flute: counts). The vocal parts have the following lyrics: "C'est mon en fant qu'à", "C'est mon enfant qu'à", and "C'est ton enfant." The instrumental parts continue with various musical notations, including rests, notes, and dynamic markings like "p" (piano).



tes soins je con - fi - e c'est mon en - fant qu'à tes soins je con - fi - e

tes soins je con - fi - e c'est mon en - fant qu'à tes soins je con - fi - e

pauvre innocent c'est ton enfant moi saurai

unis

c'est l'in-no - cent qu'on veut faire pé - rir qu'on veut faire pé - rir

c'est l'in-no - cent qu'on veut faire pé - rir qu'on veut faire pé - rir

sauver l'in-no - cence



col V<sup>o</sup> 4<sup>o</sup>  
col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> II

-rir ah! par pi-tié pro-longe en-cor sa vi--e qu'il soit sau-  
-rir ah! par pi-tié pro-longe encor sa vi--e qu'il soit sau-  
oui, oui.

Lent.

col B. II

-vé qu'il soit sau-vé qu'il soit sau-vé je con-sens à souf-frir qu'il soit sau-  
-vé qu'il soit sau-vé qu'il soit sau-vé je con-sens à souf-frir qu'il soit sau-  
oui oui vous compter sur  
All.<sup>o</sup> assai.

Lent.



col. V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>  
col. V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Ob: et Cl:

unis

- ve je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-  
- ve je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-  
moi vos tourmens vont fi-nir vos tourmens vont fi-nir vos tourmens vont fi-nir vos tour-

Timb:

Fl:

Ob: et Clar:

Bassons

Cor seul.

- sens à souffrir. (les femmes sortent.)  
- sens à souffrir.  
- mens vont fi-nir.

*p* en diminuant.



mai ne revenir jamais  
en ces lieux sans y revenir  
un jour  
~~à ce que maître~~  
~~recommencer à me faire l'honneur de~~  
~~venir~~

62

Elisa... être la case, pas vouloir encore nous confier son enfant; attendre son époux.

Allegretto

Flute

Violini

Violas

Jago

Bassi

à l'octave du 1<sup>er</sup> v.

Elle espé- rer de son re- tour sou- la-

les Violoncelles seulement.

unis

- gement à sa peine bonheur près del-le ra- mène cœur bru- lant d'a- mour cœur bru-

lant d'a- mour ce jour a son ame atten- dri- e va prépa- rer charme nou-



- veau lui cares - ser mè-re jo - li - e du pe - tit Zi - mé - o et veil - ler

la flûte à l'oct du 1<sup>er</sup> V.

28

sur sa vi - e et veiller sur sa vi - e

s'approchant de la case d'Elisca, bonne Elisca, toi sans doute, reposer encore.

2<sup>me</sup> Couplet

Peut-ê-tre que rêve bien doux, bannir - un instant ta crainte croire em-  
 brasser sans con trainte - fils de tendre é - poux fils de tendre é - poux toi chasser  
 la melan - co - li - e est pres de toi prudent Ja - go. il vivra pour Mè-re jo-  
 - li - e ton pe - tit Zi - mé - o moi veil - ler sur sa vi -  
 - e moi veil - ler sur sa vi - e



*trouille  
trouble*

mais... songer à exécuter fait ce que maître recommander  
à moi, être bien tel l'heure ou les ombres

mais les ententes mon cœur.

CHOEUR.

Cors en Mi.

Hautb:et Clar:

Violons.

Violas.

Bassons.

Basses.

les Cors comp!

The musical score for the Chorus is written for a full orchestra and three vocal parts. The instrumental parts include Cors en Mi, Hautb:et Clar, Violons, Violas, Bassons, and Basses. The vocal parts are for three voices, with lyrics in French. The tempo is marked 'Andante'. The score is in common time (C). The lyrics are: 'Ni - ang redoutable gé - ni - e tu veux du sang'. The score is written on multiple staves, with the vocal parts at the bottom and the instrumental parts above. The instrumental parts are marked with 'Andante' and 'sf' (sforzando). The vocal parts are marked with 'sf' and 'sfz' (sforzando). The score is written in French.



pour sauver notre pa-trie Ni-ang Ni-ang nous verserons du sang.

pour sauver

pour sauver notre pa-trie Ni-ang Ni-ang nous verserons du sang.

les Cors Ob: et Cl: compt.

*p*

*p*

cel B. II

Récit. Parouba.

Habi-tans, désar-mez le courroux de nos dieux cédez tous au pou-voir de la

*p*



loi qu'il faut suivre dans ce jour aux autels que la piété livre les enfans nés dans un

Ob: et Cl:

mesuré.

unis //

col B. //

Andante.

(Observant les femmes.)

jour malheureux on dit qu'une mère im- pi - - e dont l'enfant doit subir la

mesuré.



unis II

col B. II

col B. II

mort tente par un coupable ef - fort de prolon - ger encor sa vi - e enten -

*f* *p*

unis II

II

II

II

-dez la loi qui vous cri - - e enten - dez la loi qui vous cri - - e sa nais -

*f* *p* *f* *p*



col Wm

Bassons.

Choeur.

Redoutable Gé - ni - e tu veux du sang

Redoutable Gé - ni - e

- sance a marqué sa mort Redoutable Gé - ni - e tu veux du sang

Timb:

Roulement

sourd de

Timballes

pendant que

Parouba

conspire

avec les

prêtres.

Il cesse

quand il

s'adresse

au peuple.

col W!

unis

col B.

pour sauver notre pa - trie Ni - ang Ni - ang nous verserons du sang

pour

pour sauver notre pa - trie Ni - ang Ni - ang nous verserons du sang

pour sauver notre pa - trie Niang Niang nous verserons du sang



*habitants d'Anossi. Votre sorte commande une guerre légitime  
répondre à nos vœux. Nos frères de...*

Après quelques cérémonies et quelques offrandes adressées au Dieu 69  
Niang, le cortège se retire sur cette symphonie.

Allegretto. *Le soin de se venger et de punir*

10  
Timb: en Ut.

Cors en Ut.

1<sup>re</sup> Flûte.

Hautb: et Clar:

Violons.

Violes.

Bassons.

Basses.

Petite reprise qui se répète en diminuant autant que de besoin.



avec l'ambie, mais t'as vu et te s'rien... c'est lui  
xx

70

Bientôt, bientôt.

Cor en Fa avec une sourdine de cuivre...

Cor en Fa.

Violons.

Violes.

Elisca.

Basses.

Un peu ad libitum pour le mouv! chaque fois que  
revient cette rit:

Andantino.

les Bassons comptent.

Andantino.

Viens Zimé - - o

viens cher é - poux viens reprendre avec moi nos liens les plus doux



viens Zimé - o viens cher é - pour hélas! sans toi mon tendre

pizz. pizz. pizz. pizz.

arco arco arco

cœur languit dans la douleur... ton E-lis-ca t'at-tend pour renai-tre au bon-heur

arco



72 Cors sans sourdines

Fl. trav.  
Ob: et Cl:

unis

Bassons.

mon cœur t'appelle au le- ver de l'au - ro-re pendant la nuit ma voix t'appelle en-

Vic.

C.B.

avec sourdine.

unis

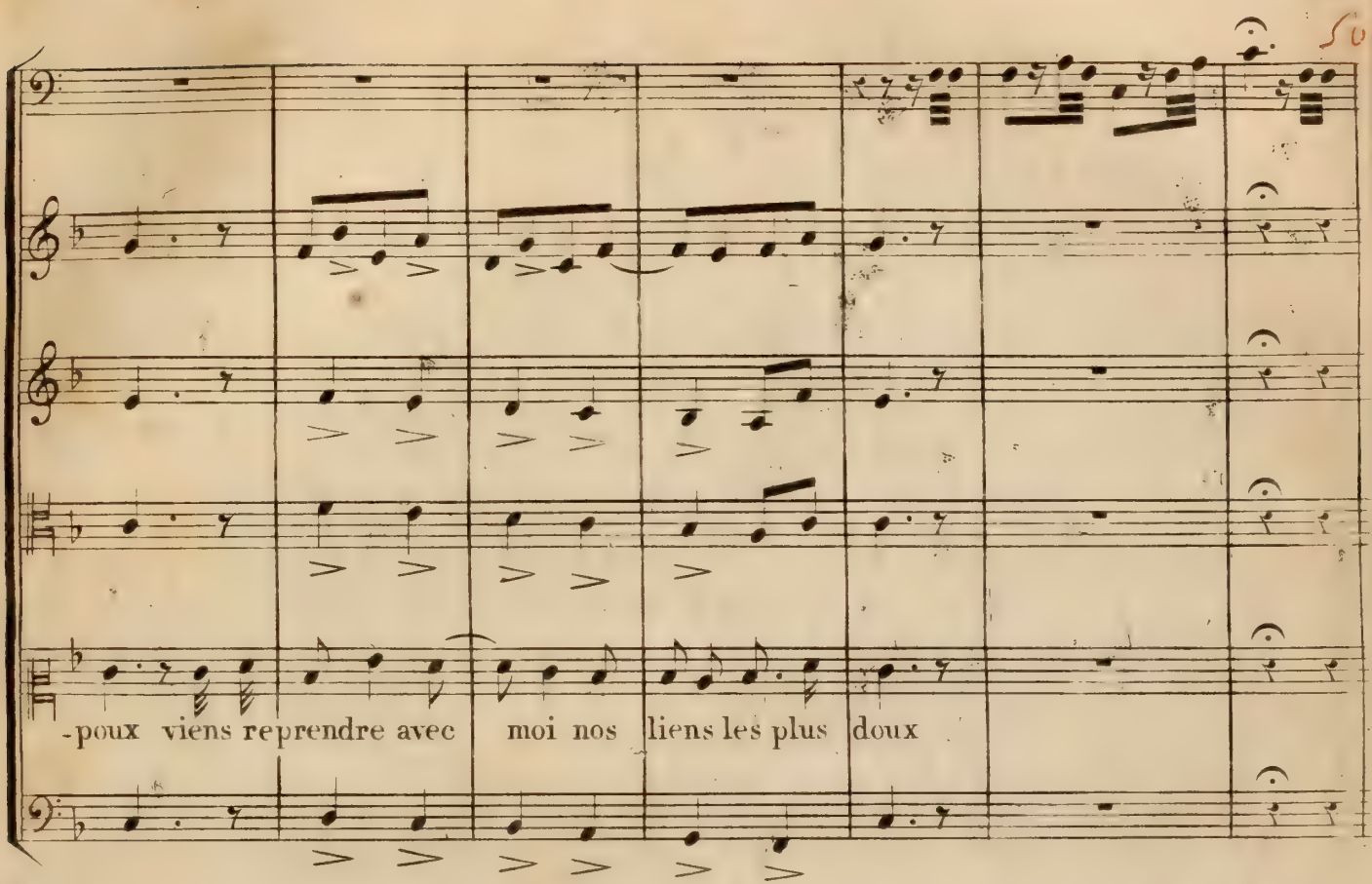
- co - re

viens Zimé o viens cher é-

V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>





First system of a musical score. It consists of six staves. The top staff is a bass line. The next four staves are treble clefs, and the bottom staff is a bass line. The music is in 2/4 time. The lyrics are: -poux viens reprendre avec moi nos liens les plus doux. There are various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like >.



Second system of a musical score. It consists of six staves. The top staff is a bass line. The next four staves are treble clefs, and the bottom staff is a bass line. The music is in 2/4 time. The lyrics are: viens Zimé - o viens cher é - poux hélas! sans toi mon tendre. There are various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like pizzi.



arco

arco

arco

cœur languit dans la douleur... ton E-lis-ca t'at-tend pour renai-tre au bon-heur

arco

sans sourd:

Fl: comp!

Ob: et Cl:

Presto.

col B.

mon fils te presse il te ca-resse et puis l'a-

Presto.

*p*



75

-mour dit: c'est mon tour et tour à tour le fils le père l'heu-reu-se mère l'heu-

## Cors

-reu-se mère dans leurs ardeurs dans leur ten-dresse dans les douceurs de leur i-

unis II II II unis II II

col Violone: II II II II II II

arco

C.B.

pizzi.



- vresse confondront leurs baisers leurs transports et leurs cœurs viens  
 avec les Contre B.

f p f arco p

106  
 viens viens viens viens Zimé - o viens retrouver un cœur de



Fl: trav: seule

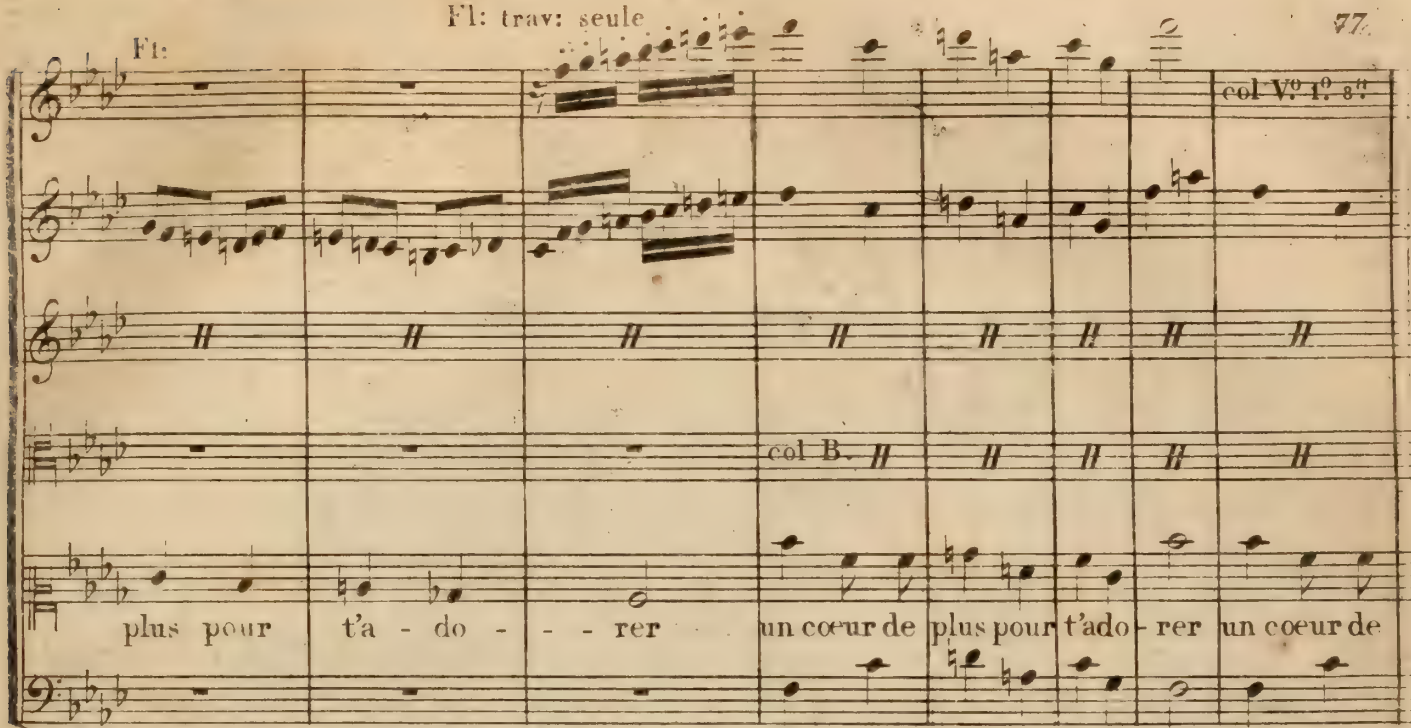
77

Fl:

col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> 8<sup>a</sup>

col B.

plus pour t'a - do - - - rer un cœur de plus pour t'ado - rer un cœur de



Cors.

Cor seul sans sourdine

Fl:

Ob: et Clar.

col 1<sup>o</sup> 8<sup>a</sup>

seul.

plus pour t'ado - rer quand l'inno - cen - ce





Fl: *col V. 1<sup>o</sup>*

Ob: et Cl:

te ca - res - se le tendre a - mour dit c'est mon tour le

Fl: seule.

unis

*col B.* *col Violone:*

tendre a - mour dit c'est mon tour dans nos ar-

*arco* *pizz:*



deurs no-tre ten-dresse dans les dou-ces de notre i-vresse confondant

This system contains the first eight measures of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a basso continuo line. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 3/4. Dynamics include *f* and *p*. The lyrics are: "deurs no-tre ten-dresse dans les dou-ces de notre i-vresse confondant".

cel Violone: unis nos baisers nos transports et nos cœurs viens viens avec les Contre B.

This system contains measures 9 through 16. It includes parts for Violone, a vocal line, and a basso continuo line. The lyrics continue: "cel Violone: unis nos baisers nos transports et nos cœurs viens viens avec les Contre B.". The key signature remains three flats. Dynamics include *f* and *p*. The lyrics are: "cel Violone: unis nos baisers nos transports et nos cœurs viens viens avec les Contre B.".



Fl: seule.

Fl:

viens viens viens Zimé - o viens retrouver un cœur de

Fl:

Ob: et Cl:

plus pour t'a - - do - - - - - un cœur de plus pour

col V<sup>o</sup> 1<sup>re</sup> 8<sup>a</sup>

col W<sup>1</sup> II

col B. II II



175

First system of musical notation, measures 175-180. The system includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a bass line. The lyrics are: "t'a-do - rer, un cœur de plus pour t'a-do - rer, un cœur de plus pour t'a-do -". The piano part features a series of chords marked with "H". The bass line has a few notes and rests.

Second system of musical notation, measures 181-190. The system includes a vocal line, a piano accompaniment, and a bass line. The lyrics are: "- rer." The piano part features a series of chords marked with "H". The bass line has a few notes and rests. There are also some markings like "Fl:" and "col V. 1. 2." in the piano part.



toi pas quitter zimée être entouré de tous les guerriers d  
la pampalade,

32

12

tous l'embrasser pleurer de joie en le voyant; toi faire mieux  
Allegro non troppo

Violini

Violas

Bassons

Jago

Bassi

musical score for Violini, Violas, Bassons, Jago, and Bassi. The score is in 2/4 time and G major. The lyrics for Jago and Bassi are: "A bon père bonne mère toi mon-trer son fils seule i-ci l'at".

musical score for Violini, Violas, Bassons, Jago, and Bassi. The lyrics for Jago and Bassi are: "-tendre bien mieux vous en-tendre tous deux ré-u-nis. point fai-bles-se sa ten-".

musical score for Violini, Violas, Bassons, Jago, and Bassi. The lyrics for Jago and Bassi are: "-dresse combler tes sou-haits bannir ta tris-tesse toi croire au suc-cès l'île est dans l'i-".



First system of the musical score. It includes a vocal staff with a treble clef and a piano accompaniment with a bass clef. The lyrics are: vresse, enfance et vieillesse bénir son retour chacun le caresse le suit et le presse attendre a ton tour.

2<sup>me</sup> Complet

Elisca Jago

a l'en-fance sans dé-fense il doit le bon-heur pour en-

Elisca

-fant ti-mide n'avoir point de guide plus sur que son cœur ah mon trouble qui re-

Jago

-double remplit tous mes sens cœur plein de ten-dresse compte les ins-

Elisca

ah! comme il bat ah! comme il bat doux charme du re-

Jago

-tans l'île est dans l'i-vresse enfance et vieil-les-se bé-nir son re-

-tour ah comme il bat oh! comme il bat moment rem-

-tour cha-cun le ca-res-se le suit et le pres-se at-tendre

-pli d'a-mour

a ton tour



*jamais une des Branches ne sera brisée par mon Eliska  
en signe de divorce jamais &c.*

84

ZIMÉO mais nous ma bien aimée; ignorons le toujours  
Largo Amorososo

Violini

Violas

Eliska

Zimco

Bassi

les Bassons compt.

Toi plus par - tir ah! dans l'ab-

Moi plus par - tir ah! dans l'ab-

*p*

-sence trop de souf - fran - ce vient nous sai - sir

-sence trop de souf - fran - ce vient nous sai - sir

toi plus par -

toi plus gé - mir

-tir ah! dans l'ab - sence trop de souf - france vient nous sai - sir longtems ma Ca - se so - li -

ah! dans l'ab - sence trop de souf - france vient nous sai - sir



faire

heureuse mè-re tendres é-poux le ciel pros-

Zi-me-o te la ren-dre chère fortu-né pe-re tendres é-poux le ciel pros-

arco

Pizzicato

pe-re nous pro-met le sort le plus doux le plus doux le plus doux former sans toi bien triste

pe-re nous pro-met le sort le plus doux le plus doux le plus doux

plaintes

mais toi plus par-tir ah dans la

chère E-lis-ca bannis tes craintes non plus par-tir



pp

pp

- sence trop de souffrance vient nous sai - sir oui dans l'ab - sence trop de souff -

- sence trop de souffrance vient nous sai - sir oui dans l'ab - sence trop de souff -

tr

tr

tr

tr

tr

tr

col B. //

Basson seul

- France vient me sai - sir rien ne peut nous dé - su -

- France vient me sai - sir rien ne peut nous dé - su -

avec le Basson //

Contre B.

Parouba parait dans le fond de la Scène



tr tr tr

tous

- nir rien ne peut nous des - u nir

- nir rien ne peut nous des - u nir

Contre B.

les Violoncelles avec les Bassons

*Elisa Elisa elle me faut ZIMEO elle n'est plus ma compagne*  
 Je ne l'ai pas vu, je ne l'ai pas embrassé; j'aurai le courage de t'obéir. *PL 2*

14

*Violoncelles  
Barytons*

Corni en Mi b

une Petite Flute

Oboe et Clari

Violini

Violas

Bassons

Bassi

Andante

unis

avec le 2<sup>me</sup> Violon.

col V. 1<sup>re</sup>



This image shows a page from a handwritten musical manuscript, featuring two systems of staves. The notation is in a historical style, likely from the 18th or 19th century, and is written in a key with one flat (B-flat).

The first system consists of seven staves. The top two staves (treble and bass clef) contain melodic lines with various note values and rests. The third staff (treble clef) contains a series of double bar lines, indicating a section of music that is not present in this version. The fourth staff (treble clef) contains a complex, rapid melodic line with many sixteenth notes. The fifth staff (bass clef) contains a series of double bar lines. The sixth staff (bass clef) contains a complex, rapid melodic line with many sixteenth notes. The seventh staff (bass clef) contains a series of double bar lines.

The second system also consists of seven staves. The top two staves (treble and bass clef) contain melodic lines. The third staff (treble clef) contains the text "col V. 1." followed by a double bar line, indicating a change in the instrumentation or a specific performance instruction. The fourth staff (treble clef) contains a series of double bar lines. The fifth staff (bass clef) contains a complex, rapid melodic line with many sixteenth notes. The sixth staff (bass clef) contains a series of double bar lines. The seventh staff (bass clef) contains a complex, rapid melodic line with many sixteenth notes.



Violoncelle col B. col V.<sup>no</sup> 2<sup>o</sup>.

Zimeo Oui dans les flots de l'élément ter - ri - ble il pé - ri -

- ra rien ne peut le sau - ver Zul - bar Zul -

unis

col B

- bar a trop su me prou - ver qu'à la na - ture on doit être in - sen - si - ble pour son pa -



The musical score is written on ten staves. The first system consists of five staves, and the second system consists of five staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings.

The lyrics are in French and are written below the vocal staves. The first system of lyrics is:

-ys qu'il faut sau ver en bri sant Eliscacette

The second system of lyrics is:

chaine si belle qui m'unissait pour ja-mais à ton sort tu rends mon ame plus cru-

Dynamic markings include *p* (piano) and *sf* (sforzando). The score also includes a section marked "col V. 2°" (concerto V. 2°) in the third staff of the first system.



el - le de ton fils tu marque la mort oui de ton fils tu marque la

unis // cel B. // cel V. 2<sup>o</sup>. //

mort oui dans les flots de l'element ter - ri - ble il pé - ri



ra - rien ne peut le sau - ver Zul - bar Zul -

unis //

- bar a trop su me prou - ver qu'à la na - ture on doit être insen - sible pour son pays qu'il faut sau

unis

8<sup>a</sup> du 1<sup>er</sup> Viol. //

Petite Flute

col V. 1<sup>o</sup>

col V. 2<sup>o</sup> //

col V. 1<sup>o</sup>

col V. 2<sup>o</sup>

unis //

col B. //

- ver tu pé - ri - ras dans l'élément ter - rible pour mon pa - ys qu'il faut sau - ver pour mon pa



*Petite Flute*

a l'octave 1.<sup>re</sup> V.

- ys qu'il faut sau - ver pour mon pa - ys, qu'il faut sau - ver sort trop cru - el malheureux

pere loin de cette isle hélas si chere il faudra donc porter mes pas sort trop cru - el



unis *sf* *col V. 1.<sup>o</sup>* // // *a l'octave du 1.<sup>er</sup> V.* //

*col V. 1.<sup>o</sup>* // // *sf*

unis // // //

*col B.* // // //

*sf*

- - el malheureux pere j'irai mourir dans les combats j'irai mourir dans les combats j'irai mou-

*sf* unis

*sf* *col B.* // // //

ir dans les combats j'irai mourir dans les combats - bats

*sf*



*o del mai te ramercier de ma douleur; pauvre sauer mere malheureuse  
sans danner soupçon a mechant*

MARCHE et CHŒUR

95

Larghetto, Maestoso

Cors en Ré

Oboe et Clarinettes

Violini


Violes

Bassons

Bassi

Violoncelles

Timballes



col V 1° //

unis

Bassons

B





je ferai mon  
devoir

col B.

Parouba

Que la li-queur que tu me vois ré-pandre en flamme échauffe ton

Dessus et Haute C

Tailles sur la

Basses

sur la

cœur voici de l'or si tu reviens vain-queur jure jure de re-ve-nir vain-



Oboe et Clari col W.<sup>ni</sup>

col B.

Timbales

ceindre de nos a - yeux sur la ceindre de nos a - yeux sur ce ja - ve - lot plus ra - pide que l'air qui le

queur ceindre de nos a - yeux sur la ceindre de nos a - yeux sur ce ja - ve - lot plus ra - pide que l'air qui le

Basse

unis

col B.

Haute C.

Bassons

Haute C. et Dessus

- nir vain - queur ju - re ju - re de reve - nir vain

- guide jure de reve - nir vain - queur ju - re ju - re de reve - nir vain - queur

Zimbo

sur la ceindre de nos a -

de reve - nir vain - queur

guide jure de reve - nir vain - queur ju - re ju - re de reve - nir vain - queur



Handwritten musical score on page 98, featuring three systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, key signatures (one sharp), and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (e.g., *fp*, *supp*, *p*). The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

**System 1:**

- yeux non pour cet or que je mé-pri-se je ju-re à la

**System 2:**

unis // col B. //

face des cieux de parta-ger votre noble entre-pri-se et d'en sor-

**System 3:**

-fir vic-to-ri-eux

pour si-gnal d'u-né jus-te guerre prends l'é-ten-dart que je ré-



Handwritten musical score on page 99, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French.

**Lyrics:**

- vé - re                      que lan - cé d'u - ne main fie - re

le ja - ve - lot que tu re - çois porte a - vec lui porte a - vec lui le ravage et l'ef

**Instrumental parts:**

- Violon V.º:** Indicated by a double bar line in the second system.
- Violon B.º:** Indicated by a double bar line in the third system.

**Dynamic markings:** *p* (piano) is used in several places, including the vocal lines and the Violon V.º part.

**Other markings:** The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines, typical of a handwritten manuscript.



F  
 col W.<sup>n1</sup> // // // //  
 F  
 F  
 F  
 col B. //  
 col B. // // // //  
 que lan-cé d'une main fiere le ja-ve-lot que tu-re - cois porte a-vec  
 Chœur  
 froy que lan-cé d'une main fiere le ja-ve-lot que tu re - cois porte a-vec  
 F

Zameo monte sur un bouclier, porté par quatre hommes



75

pressez un peu

*p*cel V. 1<sup>o</sup>cel W. 1<sup>o</sup>

lui

le rava-ge et l'ef-froi

Ziméo

l'hon-neur l'hon-neur que

lui porte avec

lui le ra-vage et l'ef-froi

*p*



j'ai de vous def fendre en flam - me en flam-me e - le - ve mon

parles

Tailles Ziméo

cœur vous me sui vrez au che min de l'hon neur, parles ai - mé devos cœurs je doistout at.







F  
 col W. ni  
 F  
 F  
 F  
 F  
 mort oui songe au prix que tu dois attendre tu l'as juré tu reviendras vain-  
 parlé cette note  
 oui je revien- drai vain-queur  
 mort oui songe au prix que tu dois attendre tu l'a ju ré tu reviendravain-  
 p F  
 pressé le mouvement  
 F



100

ff

col V. 1<sup>re</sup> 8<sup>va</sup>

ff

unis //

col B. //

queur tu l'as ju - ré tu revien-dras vain-queur hic, hac

queur tu l'as ju - ré tu revien-dras vain-queur hic, hac

ff

ils frappent  
3 coups sur  
leur Boucliers

ff



cel V.<sup>no</sup> //

hoc dria dria rohan dri a

hoc dria dria rohan dri a

il frappent tous des pieds



tous se prosternent avant le son de lambi

107

ou Cor avec sourdine

apres le son de lambi  
Zimco apperçoit sa femme et son fils qui fuyent, il dit (Grands dieux protégez les tous deux)  
Récit puis à part à Elisca: au peuple prosterné  
Re-çois le serment que je fais de vivre pour te rendre heureu-se peupla-de

à sa femme  
fiere et coura-geu-se mon coeur t'appartient pour ja-mais  
Allegro assai  
unis // //  
col B. //  
col B. //  
Fanfare  
le peuple se relève  
All. assai



This musical score page, numbered 108, contains piano accompaniment and vocal parts. The piano part is written for four staves, all in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The first four staves of the piano part are marked with a forte dynamic (ff). The first three staves feature dense, rapid sixteenth-note patterns, while the fourth staff has a more rhythmic, dotted-note pattern. The vocal parts are written for two voices, with lyrics in French. The lyrics are: "songe au prix que tu dois at -". The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp. The piano part continues with a bass line in the bottom staff, marked with a forte dynamic (ff), and a final staff with a bass line in bass clef, also marked with a forte dynamic (ff). The score is divided into measures by vertical bar lines, and the lyrics are aligned with the vocal staves.

ff

ff

ff

ff

col W.

songe au prix que tu dois at -

songe au prix que tu dois at -

ff

ff



125

The page contains a handwritten musical score. At the top right, the page number "109" is printed. A red handwritten number "125" is written above the first staff. The score consists of several staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The sixth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The seventh staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The eighth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The ninth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The tenth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the staves: "tendre tu l'as ju - ré tu reviendras vain - queur tu l'as ju - ré tu re - vien - dras vain".

tendre tu l'as ju - ré tu reviendras vain - queur tu l'as ju - ré tu re - vien - dras vain

tendre tu l'as ju - ré tu reviendras vain - queur tu l'as ju - ré tu re - vien - dras vain



ils sortent.

queur hi - hou-a hi - hou-a

queur hi - hou-a hi - hou-a

plus lentement *sf*

on repete cette Reprise autant de fois qu'il est nécessaire en diminuant le sons.

FIN du 2<sup>me</sup> Acte.



15

Allegro non troppo ACTE III<sup>me</sup>

111

Cors en Ré

une petite  
Flute

Oboe et  
Clarinettes

Violini

Violes

Bassons

Bassi

Musical score for Act III, page 111, measures 1-4. The score includes parts for Cors en Ré, Flute, Oboe et Clarinettes, Violini, Violes, Bassons, and Bassi. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is common time (C). The tempo is Allegro non troppo. The first system shows the beginning of the piece with various instruments entering. The second system shows the continuation of the music with dynamic markings like *sf* and accents. The third system shows the music continuing with a *unis* marking. The fourth system shows the music continuing with dynamic markings like *sf* and accents.

Musical score for Act III, page 111, measures 5-8. The score continues from the previous system. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is common time (C). The tempo is Allegro non troppo. The fifth system shows the continuation of the music with dynamic markings like *sf* and accents. The sixth system shows the music continuing with dynamic markings like *sf* and accents. The seventh system shows the music continuing with dynamic markings like *sf* and accents. The eighth system shows the music continuing with dynamic markings like *sf* and accents.



col V. 1°

col V. 1°

sf

F

F

col B.

col B.

F

25

Clari seule

p

p

Montauban

O mes a-mis quelle belle vic-toi-re quel-le belle vic-toi-re e jour

p

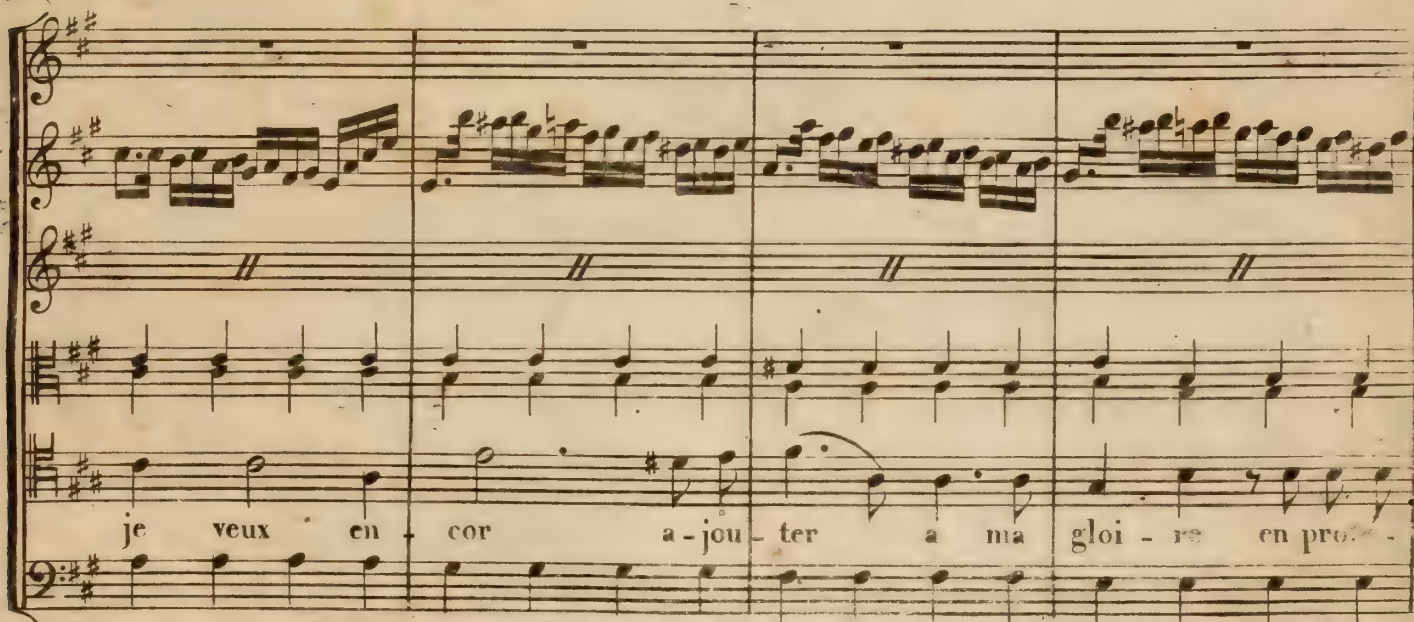




First system of a musical score. It features five staves: a vocal line (soprano), a piano accompaniment (treble and bass), and a basso continuo line. The key signature is two sharps (F# and C#). The lyrics are: "plut tous les vœux de mon cœur ce jour remplit tous les vœux de mon cœur". The system ends with a double bar line and the word "unis" written above the vocal staff.

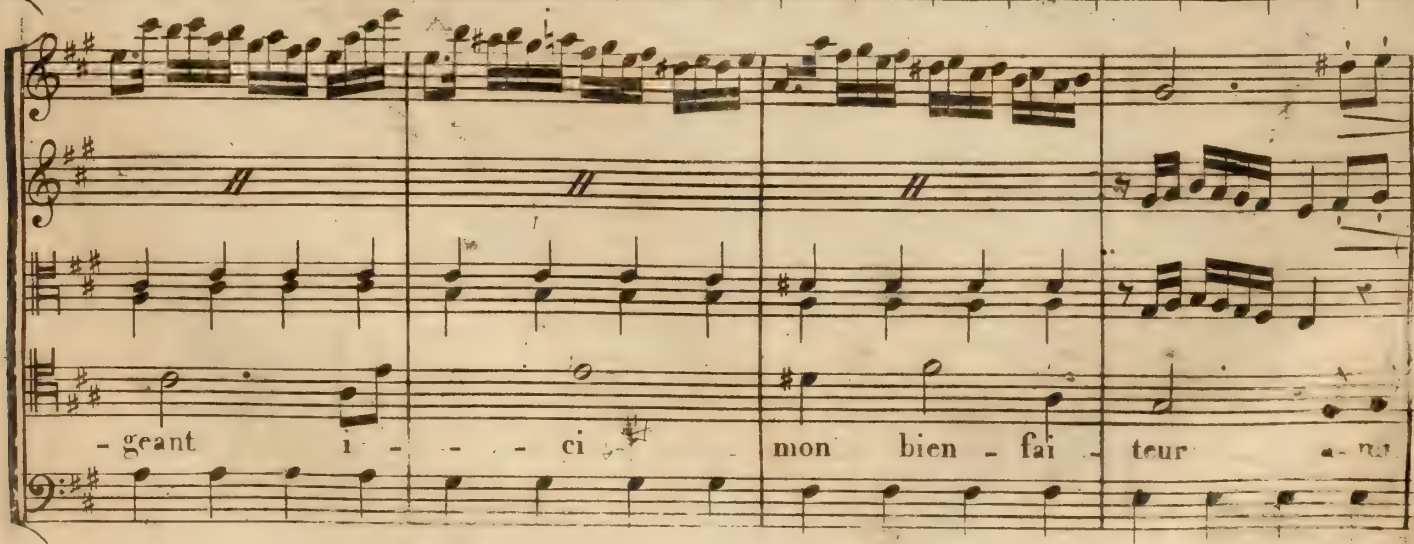
plut tous les vœux de mon cœur ce jour remplit tous les vœux de mon cœur

unis //



Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "je veux en cor a-jou-ter a ma gloi-re en pro-". The system ends with a double bar line.

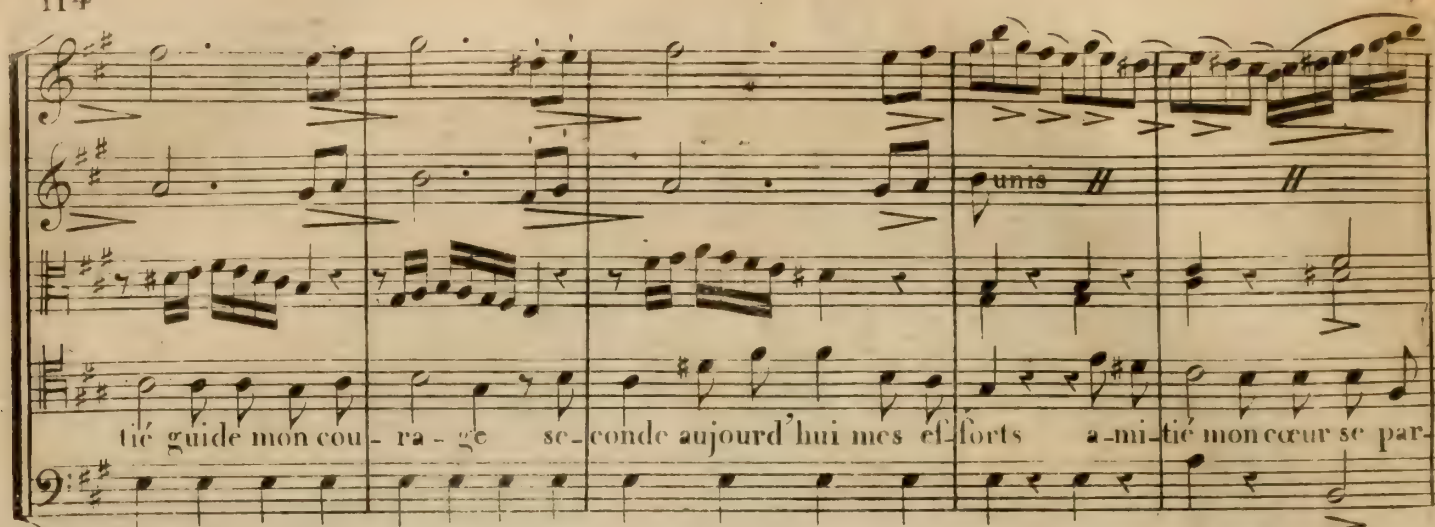
je veux en cor a-jou-ter a ma gloi-re en pro-



Third system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "- geant i - ci mon bien - fai - teur a - ra". The system ends with a double bar line.

- geant i - ci mon bien - fai - teur a - ra





First system of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The lyrics are: "tié guide mon cou - ra - ge se - conde aujourd'hui mes ef - forts a - mi - tié mon cœur se par -". The word "unis" appears above the piano part.



Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "- tage entre la gloire et les trans - ports nous regne - rons sur ce ri - va - ge tout doit cé -". The piano part includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *p* (piano).



Third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "- der a nos ef - forts amitié ami - tié mon cœur se par - tage entre la gloir -". The piano part includes the word "unis" and repeat signs. Dynamic markings *sf* and *p* are also present.



ports nous règne-rons sur ce ri - va - ge tous doit cé - der à nos ef - forts nous règne-

- rons sur ce ri - va - ge nous règne-rons sur ce ri - va - ge  
 unis //  
 col B. //  
 col B. //  
 ô mes a - mis que



75 - Clar: seule

belle vie - toi - re quel - le bel - le vie - toi - re ce jour rem - plit tout les vœux de mon

cœur ce jour rem - plit tous les vœux de mon cœur je veux en - cor ajou - ter à ma



unis // // //

- gloi - re en prote-geant i - ci mon bienfai - teur mon bienfai - teur mon bien fai -

Detailed description: This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent sixteenth-note figure in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando).

- teur

peuple qu'é gare un dieu bar - ba-re vous aime - rez mon bienfai -

Detailed description: This system contains measures 6 through 10. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment maintains its rhythmic patterns, with some melodic development in the right hand. Dynamics include *sf*, *p* (piano), and *f*.



teur peuple qu'é-gare un dieu bar-ba-re vous aime-rez mon bien fai-

unis //

-teur vous ai-me-rez vous ai-me-rez mon bien fai-teur et vous lui de-vrez vous lui de-vrez le bon



Handwritten musical score on page 119, featuring vocal and instrumental staves. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French and appear to be a liturgical or dramatic text.

The first system of staves includes the following lyrics: *- heur et vous lui de-vrez vous lui de-vrez le bon-heur oui vous lui de-vrez vous lui de-vrez le bon-*

The second system of staves includes the following lyrics: *- heur*

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *sf* (sforzando). There are also repeat signs (double bar lines with dots) and a red bracket marking a section of the music.



armes contre eux J'espère l'humanité l'innocence  
 j'anéantirai tous ceux qui les oppriment  
 en te pure au ciel et toi

120

MONTAUBAN

Elisca et ton fils seront ta récompense

Violini

*pp*  
 Allegro Agitato

Violes

*pp*

Zimbo

plus parlé que chanté

Bassi

*pp*

Rien ne peut calmer ma fu-reur sé-pa-re de tout ce que

Violoncelli soli

Trompettes en Ré

Cors en Ré

Oboe et Clarinettes

*F*

*F*

*F*

*F*

unis //

*F*

Bassons *F*

j'aime mon fils la moitié de moi même ton pere sera ton ven-geur rien ne peut cal-

*F*



unis // // // // //

- mer ma fu-reur sépa-ré de tout ce que j'aime mon fils la moitié de moi

même ton pere sera ton ven-geur mon cœur que la nature é-claire par-



Handwritten musical score on page 122, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. The score is written on ten staves. The first five staves contain the vocal melody and lyrics, while the remaining five staves contain the instrumental accompaniment. The lyrics are in French and are written below the vocal line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (p, f). The paper is aged and shows some wear.

col Corni

- tage l'effroi d'une mè-re elle garde ra son tré - sor si je ne

puis changer son sort tu me ver - ras dans ma co - lè-re frap-per cette peuplade en-



Handwritten musical score on page 123, featuring vocal and instrumental parts. The score is written on ten staves, with the vocal line at the bottom and instrumental parts above. The lyrics are in French, and the music is in a 7/8 time signature.

**Instrumental Parts:**

- 7 col Corni** (7 Corns): First staff, measures 1-4.
- col V. 1<sup>o</sup>** (Violoncelle 1<sup>o</sup>): Second staff, measures 1-4.
- 7 col V. 2<sup>o</sup>** (Violoncelle 2<sup>o</sup>): Third staff, measures 1-4.
- 7 col V. 3<sup>o</sup>** (Violoncelle 3<sup>o</sup>): Fourth staff, measures 1-4.
- 7 col V. 4<sup>o</sup>** (Violoncelle 4<sup>o</sup>): Fifth staff, measures 1-4.
- 7 col V. 5<sup>o</sup>** (Violoncelle 5<sup>o</sup>): Sixth staff, measures 1-4.
- 7 col V. 6<sup>o</sup>** (Violoncelle 6<sup>o</sup>): Seventh staff, measures 1-4.
- 7 col V. 7<sup>o</sup>** (Violoncelle 7<sup>o</sup>): Eighth staff, measures 1-4.
- 7 col V. 8<sup>o</sup>** (Violoncelle 8<sup>o</sup>): Ninth staff, measures 1-4.
- 7 col V. 9<sup>o</sup>** (Violoncelle 9<sup>o</sup>): Tenth staff, measures 1-4.

**Vocal Part:**

Lyrics: - tic - re ouï que la flamme dévo - ran - te ré-pandant partout l'épou -

Lyrics: - van - te ouï que la flam-me dé-vo - ran - te répan-dant l'épou - van -



Andantino

- te couvrir tout ce pa-ys des voiles de la mort des voiles de la mort des voiles de la

Clarinette seule

Andantino

Violoncelli

mort Jago te rendre é-



First system of a musical score, measures 1 through 8. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat (B-flat). The voice part is a single line with a treble clef. The lyrics are: "pou se che re ê-tre son veu sin - - ce - re vouloir ser -". The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplets indicated by a '3' over the notes. Measure 8 ends with a fermata over the final note.

Second system of a musical score, measures 9 through 16. The score continues from the first system. The piano part consists of a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat (B-flat). The voice part is a single line with a treble clef. The lyrics are: "- vir le pe - re du petit Zi - mé - o en lui toi voir un". The music continues with similar notation to the first system, including eighth and sixteenth notes and triplets. Measure 16 ends with a fermata over the final note.



1<sup>o</sup>. Tempo

Handwritten musical score for "L'Amour et le Bonheur" by J. B. Lully. The score is on aged paper and features six staves. The first three staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor) and the last three are for instruments (Violin I, Violin II, Bass). The music is in 3/4 time and G major. The lyrics are in French. The score is divided into two systems by a double bar line. The first system ends with the instruction "1. Tempo" and the second system begins with "Montauban - go".

*1. Tempo*

Zimeo et Montauban  
s'embrassent

frè - re quel plaisir pour Ja

*1. Tempo*  
Montauban - go

rien ne doit cal - mer ta fu

1.<sup>o</sup> Tempo

*p* tutti

Musical score for "Le Chant du Départ" by Beethoven. The score is written for voice and instruments. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) are at the top. The instrumental parts include Oboe et Clarin. (Oboe and Clarinet), and Bassoon (col B.). The score is in 2/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in French: "Le Chant du Départ". The score is divided into measures by vertical bar lines. The vocal parts have lyrics written below them. The instrumental parts have dynamics like *f* (forte) and *p* (piano) written above or below the notes. The score is on a single page with a large, ornate initial 'L' at the top left.



toi doit trouver un ven-geur que la na-tu-re enfin té-claire par-ge l'effroi d'une

col Corni //

s'il le faut pour changer son sort rem

me-re garde lui son plus cher tré-sor s'il le faut pour changer son



plis d'une jus-te co - le - re frap-pons cette peuplade en - tie - re

sort rem-pli d'une jus-te co - lè - re frap-pons cette peuplade en-

et que la flamme dévo - - - ran - - - te repandant partout l'épou-

- tie - re et que la flamme dé-vo - - - ran

Violes et Bassons col B.



First system of the musical score. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are:   
- van te l'é-pou- van - te  
te répandant partout l'é-pou- van - te  
oui que la flamme devo- ran-te répandant l'é-pou-

The piano part features a melody with a crescendo marked "cres" and a piano marking "p". There are double bar lines in the piano part.

Second system of the musical score. It includes vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are:   
- van - te  
cou- vre tout ce pa- ys des voi- les de la

The piano part includes parts for "col Corni" and "col W.<sup>ni</sup>". There are piano markings "p" and "F". There are double bar lines in the piano part.



Flute *col W. 1°* // // //

Violins *p* // // //

Violas *p* // // //

Basses *p* // // //

Vocal: mort des voiles de la mort des voiles de la mort

*Oh que moi content comme tout changer bientôt dans l'île*  
 ce Flibustier avoir courage, esprit; et le pauvre Ombis être en cage.

**Allegro**

Petite Flute *col V. 1°* // // //

Violini *F* // // //

Violas *col B.* // // //

Bassons *F* // // //

Jago // // //

Bassi *Allegro* // // //

Nous a - voir sur - pris le traître



et lui faire u ne terri-ble peur lui par-ler en - cor en mai - tre

unis // // // //

quand nous vou-loir l'être a voir bien vu qu'à son cœur Pis - to - let cau -

er fra-yeur tremble im - pos - teur par tout va re - gner bon - heur



cel V. 1°

F

F

F

F

gaité va re - naître

après avoir chanté son premier Couplet, Jago court à la porte de la pagode, il regarde au trou de la serrure il pose son oreille, puis il revient sur le devant de la Scène, et chante son second couplet sans ritournelle.

### 2<sup>me</sup> Couplet.

Viens d'entendre qu'il murmure,  
Lui vouloir faire encor le mutin;  
Avoir dans cette aventure,  
Bien triste figure.  
Montauban, le fer en main,  
Dire à ce monstre inhumain,  
Effort est vain...  
Nous voir triompher enfin  
Amour et nature.

### 3<sup>me</sup> Couplet.

Moi courir dire à bon maître  
Que Français devenir son vengeur,  
Et que lui bientôt connaître...  
Mais le voir paraître.  
(regardant d'un autre côté)  
Les Ombis! ah! quel malheur!  
Pas pouvoir charmer son cœur.  
montrant la pagode  
Mais pourquoi peur?  
De là va sortir bonheur,  
Gaité va renaître.



*combis, vous l'entendez il blasphème, temeraire la dernière heure est -  
donnée n'espère plus retourner dans son île*

19  
Timbales  
en Mi

All.<sup>o</sup> assai LE GOUVERNEUR Ni toi, régner plus longtemps sur la tienne 133

Cors en Mi

Flutes et  
Petites Flute

Oboe et  
Clarinettes

Violino

Violes

Bassons

Dessus

Bassi

musical score with lyrics: toutes les Mères Quel affreux sacri-fi-ce que plutôt je péris- e nous bravons aujourd'hui ta fureur ton poignard et nos corps



à nos fils servi-ront de rempart quel affreux sacri-fi-ce que plutôt  
qu'on les traine au suppli-ce que l'arrêt  
qu'on les traine au suppli-ce que l'arrêt



je péris- se nous bravons aujourd'hui ta fureur ton poi-gnard et nos corps  
s'accomplisse ré- pri- mez a l'ins- tant réprimez ce transport rien ne peut  
s'accomplisse ré- pri- mez a l'ins- tant reprimez ce transport rien ne peut



257

Flutes et petites Flutes col V. 1<sup>o</sup> //

col V. 1<sup>o</sup> //

col B. //

col B. //

a nos fils ser vi ront de rempart

au jourd'hui le soustraire a la mort Ziméo arrive à la tête de ses Guerriers.

au jourd'hui le soustraire a la mort

col V. 1<sup>o</sup> //



*insultera je vous livre l'infame qui devrait vous commender les plus  
affreux sacrifice qu'on les entraîne brave jeune homme peuple devient.  
L'ami des français* pour l'arrivée du Vaisseau. Replique: 137

20 Allegretto et vois ce qu'ils te rendent

Cors en Ut

Oboe et Clarin:

Violini

Violes

Bassons

Bassi

col V. 1.<sup>o</sup>  
col V. 2.<sup>o</sup> // // //

a demi jeu

col B // // //

a demi jeu

col V. 1.<sup>o</sup>  
col V. 2.<sup>o</sup> // // // //



*peuple vous adopterez les nôtres, en vous allant à mes compatriotes et moi  
en ma qualité de gouverneur*

138

LE GOUVERNEUR je vous promets protection et la plus fidelle amitié

Allegro assai

Oboe  
et Clarin

Violini

Violes

1<sup>er</sup> Basson

2<sup>me</sup> Basson

CHOEUR GENERAL

The musical score is written for a full orchestra and a general choir. It begins with a treble clef, a key signature of three sharps (F#, C#, G#), and a 3/8 time signature. The tempo is marked 'Allegro assai'. The score includes parts for Oboe and Clarinet (marked 'col V. 1°' and 'col V. 2°'), Violins (marked 'F'), Violas (marked 'F'), First Bassoon (marked 'F'), and Second Bassoon (marked 'F'). The choir part is written in a lower register, with lyrics in French. The lyrics are: 'les Femmes et les petits Enfans', 'Ne versons plus de larmes a-mères ne ver-sons plus de', and 'Ne versons plus de larmes a-mères ne ver-sons plus de'. The score ends with a double bar line and the tempo 'Allegro assai'.



larmes a - mè-res toi qui ré - pa-re nos mal - heurs toi qui ré - pa - re nos mal -

larmes a - mè-res toi qui ré - pa-re nos mal - heurs toi qui ré - pa - re nos mal -



heurs sois porté dans les bras des Mè - res comme tu l'es dans tous les cœurs

heurs sois porté dans les bras des Mè - res comme tu l'es dans tous les cœurs

col B. //

col 1<sup>er</sup> Basson //

col B. //



unis //

com-me tu l'es dans tous les cœurs .

com-me tu l'es dans tous les cœurs .

FIN











